Université Paris Diderot – Paris 7

UFR D'ETUDES ANGLOPHONES

BROCHURE

Niveau L (Licence)

L1, L2, L3

2011-2012

10, rue Charles V,
75004 PARIS

Tél. : standard 01 57 27 58 20
scolarité 01 57 27 58 43
01 57 27 58 42
www.ufr-anglais.univ-paris7.fr

TABLE DES MATIERES

I. Présentation de la licence LLCE anglais
1. L'UFR 3
2. La spécialité LLCE anglais 3
3. Inscriptions 4
   a Inscriptions administrative et pédagogique 4
   b Dispenses 4
   c Constitution de l'emploi du temps 4
4. Direction des études 4
5. L'environnement de travail 5
   a Les lieux d'enseignement 5
   b Les bibliothèques 5
   c L'Environnement Numérique de Travail 5
   d Le tutorat 5
   e Adresses utiles 5
6. Modalités de validation des semestres et obtention de la licence 6
   a Organisation de la licence 6
   b Examens et résultats 6
7. Contrôle des connaissances et examens 7
   c Contrôle continu 7
   d Contrôle terminal 7
8. Fraudes et sanctions 7
9. Mobilité internationale 8
   a Séjours à l'étranger 8
   b Types d'échanges principaux 8
   c Autres échanges 9
10. UE Engagement étudiant 10
11. Stages 10

II. Présentation des différents parcours 11
1. Le cursus monodisciplinaire 11
   A. Les parcours libres : Le choix des options 12
   B. Parcours préconstruits 13
   a Le parcours traduction littéraire (en L3) 13
   b Le parcours Français Langue Etrangère (F.L.E.) (L2 et L3) 14
   c Le parcours anglais de spécialité (L3) 14
2. Les parcours Majeure/Mineure (L1, L2, L3) 15

III. Présentation des enseignements 16
Licence L1 semestre 1 16
Licence L1 semestre 2 20
Licence L2 semestre 3 25
Licence L2 semestre 4 31
Licence L3 semestre 5 38
Licence L3 semestre 6 47

I. LA LICENCE LLCE ANGLAIS

1. L'UFR

L'UFR (Unité de Formation et de Recherche) d'études anglophones de l'Université Paris Diderot – Paris 7 se trouve au centre de Paris dans le Marais. Elle regroupe quelque 2000 étudiants et 80 enseignants-chercheurs. Couvrant tous les cycles universitaires (Licence, Master, Doctorat), elle assure également une formation aux concours de recrutement du CAPES et de l'Agrégation (interne et externe). Les enseignements, centrés sur les domaines britannique et américain, comportent des cours de langue, de littérature, de civilisation et de linguistique, d'art (photographie, cinéma, arts visuels), de traduction.

Certains parcours, amorcés dès le premier cycle, présentent une finalité professionnelle, en particulier dans le domaine de l'enseignement et de la traduction littéraire. Les enseignements dispensés à l'U.F.R. s'intègrent dans une formation initiale et une formation continue.

L'UFR comprend plusieurs centres de recherche. Deux fois par an l'équipe scientifique de l'UFR publie deux revues : *Les Cahiers Charles V* et *Interface*. Elle entretient de nombreux liens avec des universités européennes ou américaines (échanges étudiants, chercheurs et enseignants).

www.univ-paris-diderot.fr
www.ufr-anglais.univ-paris7.fr

2. LA MENTION LLCE (LANGUES LITTERATURES ET CIVILISATIONS ETRANGERES) SPECIALITE ANGLAIS

La licence d'Anglais, préparée en 3 ans, propose une formation centrée sur un double objectif linguistique et culturel. L'étudiant doit d'une part acquérir un bon niveau de langue et entamer une réflexion sur celle-ci. Il doit par ailleurs enrichir sa connaissance de la culture anglophone dans sa diversité, grâce à des cours de civilisation et de littérature anglaise et américaine, ainsi que des cours d'option à compter de la deuxième année.

Les options[1] **:** les options offrent une introduction à des objets d'étude plus spécialisés, soit dans l'UFR d'études anglophones, soit à l'université Paris Diderot (domaine LLSHS – Lettres Langues Sciences Humaines et Sociales – ou domaine Sciences et Applications). Les options peuvent se panacher selon l'intérêt dans différents domaines et ne nécessitent pas de pré-requis particulier. Pour les étudiants intéressés par un domaine particulier, il est également possible de construire des parcours d'option spécifiques :

- parcours image (photographie, art, cinéma, culture visuelle)
- parcours littérature (britannique, américaine)
- parcours civilisation (britannique, américaine)
- parcours ères culturelles (options littérature et civilisation, domaine britannique ou domaine américain)
- parcours linguistique
- parcours traduction littéraire (à partir de la 3ème année, sur test)

Par ailleurs, il existe des options pratiques : audiovisuel, pré-sensibilisation aux métiers de l'enseignement…

Les parcours bi-disciplinaires[2] **:** ces parcours de licence permettent de suivre une double formation dans deux disciplines conjointes, sous la forme d'une majeure en anglais et d'une mineure dans une autre discipline. Quatre parcours de ce type sont proposés :

- Anglais-Histoire
- Anglais-Langue d'Asie orientale (chinois, japonais, vietnamien ou coréen)
- Anglais-Lettres Modernes
- Anglais-Sciences du langage.

A l'issue de la Licence, l'étudiant aura reçu une formation lui permettant de se diriger soit vers le 2ème cycle universitaire (Master, en 2 ans), s'il souhaite poursuivre des études d'anglais, soit vers d'autres domaines d'études ou activités professionnelles pour lesquels l'anglais est un apport important : interprétariat, secteur tertiaire, concours administratifs requérant un niveau Bac+2 ou 3 (se référer au catalogue des concours de la fonction publique).

Préparation aux métiers de l'enseignement : la Licence LLCE anglais prépare en particulier aux métiers de l'enseignement (une préparation au Master enseignement et à l'Agrégation est assurée) et aux activités de recherche (Master et Doctorat).

Conditions d'accès : Baccalauréat ou équivalent.

[1] Pour plus de précisions : p. 11

[2] Pour plus de précisions : p. 14

3. INSCRIPTIONS

a) Inscriptions administrative et pédagogique :

- inscription administrative : à la Scolarité de l'université de Paris Diderot (paiement des frais d'inscription, réception de la carte d'étudiant)
  - pour les étudiants déjà inscrits à Paris Diderot en 2010-2011 : se connecter sur apoweb.univ-paris7.fr (à partir de votre ENT) – Voir informations sur le site Web de Paris Diderot.
  - étudiants non précédemment inscrits en 2010-2011 : se connecter sur univ-paris-diderot.fr, rubrique « inscriptions », application SESAME (du 25 mai au 30 juin 2011)
- inscription pédagogique : à l'UFR, constitution de l'emploi du temps, choix des options et des groupes dans les divers enseignements. Sur convocation individuelle pour les L1. Se munir de sa convocation, de sa carte d'étudiant et d'une photo. Le cas échéant, apportez vos bulletins de salaires et l'annexe pédagogique délivrée avec l'autorisation d'inscription si des équivalences ou dispenses vous ont été accordées.
  Pour les L2 et L3, inscription en ligne ou en présentiel. Un mode d'emploi détaillé et un calendrier seront mis sur l'ENT fin août et sur le site de l'UFR d'études anglophones début septembre.

ATTENTION : Au moment des inscriptions pédagogiques, vérifiez sur votre récépissé d'inscription informatique que vous êtes bien inscrits aux enseignements que vous souhaitez préparer et dans les n° de groupes choisis. En cours, l'enseignant ne pourra mettre de notes qu'aux étudiants effectivement inscrits sur son listing.

b) Dispenses :

Les éventuelles équivalences ou dispenses sont accordées par la commission d'admission en charge de l'étude des dossiers de demande d'autorisation d'inscription (dossiers Sésame).

Les équivalences ou dispenses éventuellement accordées par la commission d'admission sont mentionnées sur l'**annexe pédagogique** envoyée avec l'autorisation d'inscription.

Si une **annexe pédagogique** vous a été délivrée avec l'autorisation d'inscription, vous devrez obligatoirement la présenter au moment de l'inscription administrative (vous ne pourrez vous inscrire en ligne si vos équivalences n'ont pas été saisies au moment de votre inscription administrative) puis de l'inscription pédagogique.

Toutefois, si vous pensez devoir bénéficier d'une dispense supplémentaire vous devez en faire la demande auprès de Mme Bodin à la scolarité au moment de votre inscription pédagogique (ou au plus tard fin novembre).

c) Constitution de l'emploi du temps :

L'emploi du temps se constitue au moment de la rentrée universitaire, au moment de votre inscription pédagogique (voir plus haut).

Changement de groupe :
Les **changements de groupes** ne sont autorisés que **pendant les 15 premiers jours qui suivent le début de chaque semestre**, **avec justificatifs sérieux** (incompatibilité d'horaires, double cursus…). Dans tous les cas, les étudiants doivent être munis d'un accord signé par l'enseignant du groupe dans lequel ils souhaitent s'inscrire et prévenir de leur départ l'enseignant du groupe qu'ils quittent.

4. DIRECTION DES ETUDES

Une direction des études est assurée par des enseignants pour tout renseignement concernant votre cursus (horaires de réception affichés sur la porte de la coordination, à côté de la scolarité).
Les directeurs d'études peuvent vous recevoir pour parler de votre parcours, vous renseigner ou vous conseiller sur votre orientation. Ils sont aussi vos interlocuteurs privilégiés en cas de difficultés dans vos études. N'hésitez pas à les contacter pour leur demander rendez-vous ou à passer les voir lors de leurs permanences de réception.

Directeur des études en L1 et L2 : **Bruno PONCHARAL** (bponch@club-internet.fr)
Directrice des études en L3 : **Catherine MAZODIER** (catherine.mazodier@univ-paris-diderot.fr)

01.57.27.58.56

5. L'ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

a) Les lieux d'enseignement :

La grande majorité des enseignements a lieu à l'U.F.R. d'Etudes anglophones, 8-10 rue Charles V, 75004 Paris (métro St-Paul, Bastille ou Sully Morland) mais les enseignements d'informatique et ceux suivis dans le cadre d'UE ouvertes ou libres ont lieu à la Halle aux farines, esplanade des Grands Moulins 75013 Paris (métro Bibliothèque François Mitterrand)

Cafétéria : située au R-d-C, la cafétéria vous propose des distributeurs de boisson et un espace de convivialité.

b) Les bibliothèques :

La bibliothèque de l'U.F.R. se trouve au 2ème étage de l'escalier B. Les horaires d'ouverture sont affichés sur la porte.

Le catalogue de la bibliothèque de l'UFR, ainsi que le catalogue de la bibliothèque centrale, est accessible depuis l'ENT étudiant (voir rubrique suivante). L'ENT donne aussi accès à un grand nombre d'articles critiques et scientifiques par le biais de bases de données internationales.

c) l'Environnement Numérique de Travail (ENT) :

L'ENT vous permet d'accéder depuis votre ordinateur personnel aux dates et résultats d'examens, aux informations de votre composante, au catalogue en ligne de la bibliothèque. Une adresse de messagerie et un espace de stockage sont mis à votre disposition.

DIDEL : vous trouverez sur DIDEL (Diderot en Ligne) du matériel pédagogique mis en ligne par vos enseignants (plans de cours, documents de travail, corrigés, …)

→ **Dès le lendemain de votre inscription, rendez-vous sur http://www.univ-paris-diderot.fr rubrique Portail ENT**.

d) Le tutorat

Un **tutorat d'accueil et d'accompagnement** méthodologique est organisé **à l'intention des étudiants de 1ère année et de 2ème année**. **Les tuteurs sont des étudiants de l'UFR** plus avancés dans leurs études (L3, Master…). Dès les journées d'accueil et d'inscription en septembre, ils vous aident à vous orienter dans les cursus, les procédures, et dans la vie à l'Université (démarches, services, bibliothèques, etc.). Après la rentrée, ils animent des permanences qui peuvent être consacrées à des informations générales, à des révisions, exercices, conseils de méthode ou à des questions ponctuelles.

Le tutorat est un soutien dont vous choisissez librement de profiter ou non. Il vise à faciliter votre adaptation à l'Université, à vous aider à résoudre des difficultés dans votre travail (méthode, documentation, assimilation des exercices, etc.), et à vous faire profiter de l'expérience d'étudiants qui ont franchi avec succès le cap des premières années. Les tuteurs vous accompagnent dans l'acquisition des habitudes et des méthodes de l'université. Ils sont là pour vous aider : n'hésitez pas à vous adresser à eux !

Les tableaux horaires des tutorats seront affichés le plus tôt possible après la rentrée.

Responsable du tutorat : **Ariane HUDELET** (ariane.hudelet@wanadoo.fr)

e) Adresses utiles

A Paris Diderot (13ème, M° Bibliothèque F. Mitterand) :

- Département Lettres et Sciences Humaines
- UFR EILA (Etudes Interculturelles de Langues Appliquées)
- SCRIPT (Informatique)
- SCUIOP (Information et Orientation)
- Bibliothèque Centrale
- Relais handicap Santé
- Restaurant Universitaire
- Médecine préventive, 10 rue de Verdun Paris 10ème

www.univ-paris-diderot.fr

Centres culturels :

- British Council
  9, rue de Constantine, 75007 PARIS : 01.45.55.95.95
- Centre Culturel Canadien
  5, rue de Constantine, 75007 PARIS : 01.45.51.35.73
- Centre Culturel Irlandais
  5, rue des Irlandais, 75005 Paris : 01 58 52 10 30/34

Librairies anglophones:

- The Red Wheelbarrow : 22 rue Saint-Paul, 4e
- Gibert Joseph : 26 bd Saint-Michel, 6e
  ou 21, rue Lagroua Weill-Hallé, 13e (site Université)
  (section livre d'occasions dans les 2 magasins)
- Abbey Bookshop : 29 rue de la Parcheminerie, 5e
- Attica (dictionnaires) : 64 rue de la Folie Méricourt, 11e
- Galignani : 224 rue de Rivoli, 1er
- Nouveau Quartier Latin : 78 bd St Michel, 5e
- Shakespeare and C° : 37 rue de la Bûcherie, 5e
- W.H. Smith : 248 rue de Rivoli, 1er
- Tea and Tattered Pages : 24 rue Mayet, 6e
- Village Voice : 6 rue Princesse, 6e

Bibliothèques

- American Library : 10 rue du Général Camou, 7e
- Bibliothèque de la Sorbonne : 17 rue de la Sorbonne, 5e
- Bibliothèque Ste Geneviève : 10, place du Panthéon, 5e
- BNF Haut de Jardin : Quai François Mauriac, 13e
- Bibliothèque du Centre Beaubourg, (BPI)1er

6. Modalités de validation des semestres et obtention de la licence

a) Organisation de la licence [3] :

- **6 semestres de 12 semaines :**
  - L1 = S1 + S2
  - L2 = S3 + S4
  - L3 = S5 + S6
- **Composition des semestres :**
  - 5 UE (Unités d'enseignement)
  - 1 ou plusieurs ECUE (Elément Constitutif d'une Unité d'Enseignement) par UE

b) Examens et résultats :

- **Sessions d'examen :**

La session d'examen proprement dite concerne essentiellement les étudiants inscrits sous le régime du contrôle terminal (voir page suivante). Cependant, dans la plupart des enseignements, les fins de semestre sont des périodes de devoirs sur table pour le contrôle continu, dans les mêmes périodes. Les sessions d'examens sont organisées :

- à l'issue de chaque semestre (1ère session)
  - examens début janvier pour le 1er semestre
  - examens fin avril – début mai pour le 2ème semestre
- rattrapage (2ème session – mois de juin) : cette session concerne les étudiants n'ayant pas validé l'un ou l'autre semestre à l'issue de la première session. Ils repassent en juin **les ECUE où ils n'ont pas obtenu la moyenne dans les UE où ils n'ont pas obtenu la moyenne** (c'est-à-dire si l'ECUE n'a pas été compensé).

Ces examens de deuxième session peuvent prendre la forme d'un écrit ou d'un oral, selon les enseignements.

> **Aucune convocation n'est envoyée pour les examens :** vous renseigner à l'UFR (panneaux d'affichage), ou sur l'ENT. Affichage au plus tard 15 jours avant le début de la session d'examens.

- **Affichage des résultats :** les résultats aux ECUE et aux UE sont affichés à l'issue de chacune des sessions, à des dates fixées par la scolarité. Ces résultats sont également consultables sur le Webnotes à partir du portail ENT approximativement aux mêmes dates**.**
- **Validation des semestres :**
  - Un ECUE est validé si vous avez obtenu une moyenne de 10 ou plus à l'enseignement ou s'il est compensé par la moyenne à l'UE dont il fait partie. Tout ECUE validé est définitivement acquis.
  - Une UE est validée si la moyenne des ECUE composant l'UE est égale ou supérieure à 10 ou si elle est compensée par la moyenne au semestre. Toute UE validée est définitivement acquise.
  - Un semestre est validé si la moyenne coefficientée[4] des UE du semestre est égale ou supérieure à 10. Un semestre validé est définitivement acquis.

> **TRES IMPORTANT : <u>les semestres ne se compensent pas entre eux : chacun des semestres doit être validé</u>**. Au terme de l'année universitaire, vous pouvez s'inscrire en année supérieure s'il ne vous manque pas plus d'un semestre antérieur.

- **Les crédits ECTS (European Credit Transfer System) :** ces crédits servent pour calculer les équivalences d'enseignement pour des étudiants qui effectuent une partie de leurs études à l'étranger (mobilité étudiante dans le cadre des échanges ERASMUS notamment). Chaque semestre équivaut à 30 crédits, soit 180 crédits pour la Licence.

Le Dispositif de Compensation Global (DCG) : En fin de L2, une compensation générale des 4 premiers semestres (Dispositif de Compensation Global = DCG) peut être demandée en vue d'obtenir le diplôme de DEUG (si l'étudiant souhaite quitter l'université par exemple). L'étudiant doit alors en faire la demande auprès du Jury de diplôme avant les délibérations.
Si l'étudiant n'a pas fait valoir son droit à une compensation globale entre semestres (DCG) en fin de L2, il peut demander à en bénéficier en fin de L3.
Pour en faire la demande l'étudiant ne doit pas avoir plus d'un semestre défaillant sur 4 (compensation en fin de L2) ou sur 6 (compensation en fin de L3) et la moyenne des années doit être égale ou supérieure à 10.
Le DCG n'est accordé que sur décision du jury de diplôme et ne peut être utilisé qu'une fois durant la préparation du diplôme. Une demande écrite doit être déposée au bureau de la scolarité avant les délibérations.

[3] p. 11 pour un descriptif précis de l'organisation des semestres.

[4] Chaque UE est affectée d'un coefficient qui permet de calculer la moyenne générale à l'issue de chaque semestre. Voir schéma de la licence p.11.

7. CONTROLE DES CONNAISSANCES ET EXAMENS

a) Le Contrôle continu :

Le contrôle continu est le mode normal des études. Il implique l'assiduité aux enseignements, dans lesquels vous êtes évalués sur divers travaux et présentations. Les modalités spécifiques du contrôle continu (pour les étudiants assidus) seront précisées par les enseignants à la rentrée.

b) Le Contrôle terminal :

Le contrôle terminal s'adresse aux étudiants qui, pour des raisons diverses (activité salariée, charge de famille, double cursus…), ne peuvent être assidus dans l'enseignement concerné. Les étudiants inscrits en contrôle terminal passent un examen au terme de chaque semestre. La note attribuée dans l'enseignement sera la note obtenue à l'examen.

ATTENTION :

- **Contrôle continu et absences :** le choix du contrôle continu implique l'assiduité de la part des étudiants qui s'y sont inscrits**. Au-delà de 3 absences non justifiées, tout étudiant inscrit en contrôle continu se verra marqué absent dans l'enseignement pour l'ensemble du semestre et devra se présenter à la session de rattrapage fin juin.**
  Dès lors qu'un étudiant est marqué absent à un enseignement, aucun calcul de moyenne au semestre ne peut s'effectuer et l'étudiant est ajourné.

- Le **passage de CC à CT** est uniquement autorisé sur présentation d'un certificat d'emploi ou certificat médical de longue durée (et dans la limite de délais raisonnables).

TRES IMPORTANT : après toute **demande de changement** (de groupe ou de mode de contrôle des connaissances) il est impératif de **vérifier personnellement** auprès de la scolarité de l'U.F.R. **que les changements enregistrés sont bien conformes à votre demande pour chacun des semestres**. Faute de trace informatique, aucune réclamation ne pourra être acceptée en fin d'année.
Certains enseignements implique une assiduité obligatoire, il est impossible de s'y inscrire en contrôle terminal.

8. FRAUDES ET SANCTIONS

Il est rappelé que les fraudes ou tentatives de fraude commises aux examens ou à l'occasion d'une épreuve de contrôle continu et régulier sont passibles de sanctions prononcées par la section disciplinaire de l'Université.
S'agissant des travaux écrits rédigés lors des épreuves en salle ou à l'extérieur, il est rappelé que toute citation non déclarée constitue un plagiat, et donc une fraude morale et intellectuelle elle aussi passible de sanctions. Toute utilisation de documents ou de fragments de documents (imprimés ou diffusés sur internet) doit être dûment signalée au moyen des références bibliographiques usuelles.

9. MOBILITE INTERNATIONALE

a) Séjours à l'étranger

Dès validation du L2, de nombreuses possibilités de départ à l'étranger s'offrent aux étudiants désireux de poursuivre leurs études d'anglais dans un pays anglophone. Partie intégrante des études de l'angliciste, le séjour à l'étranger permet aux étudiants de se familiariser avec la culture d'un pays anglophone, de poursuivre des recherches dans le cadre du Master, de se préparer aux concours de recrutement de l'enseignement par la fréquentation quotidienne de la langue anglaise.

Parmi ces possibilités, on notera :

- des places d'étudiant dans des universités européennes (échanges Erasmus), qui permettent de suivre des cours, de bénéficier de bibliothèques excellentes pour mener à bien les recherches nécessaires au mémoire de Master.
- des postes d'assistant dans des écoles secondaires (niveau L) ou des universités (niveau M). Ces postes sont rémunérés.
- des postes de lecteur dans des universités aux États-Unis, en Australie et au Royaume-Uni (niveau M uniquement)
- des places d'étudiant dans des universités américaines et australiennes (niveau L et M)

Pour plus d'information, consulter le site de l'UFR, rubrique « International ».
Contact : **Laurence CROS** (charles5international@univ-paris-diderot.fr)

Une réunion d'information sera organisée au mois d'octobre
Un échange se prépare un an à l'avance : renseignez-vous à partir de votre année de L2

b) Types d'échanges principaux :

Echanges Erasmus :

- Spécificité : les échanges Erasmus permettent d'effectuer une partie de ses études dans une université européenne
- Conditions : avoir validé le L1 au moment de la candidature, ou le L2 selon les universités d'accueil
- Durée du séjour : 1 ou 2 semestres
- Frais de scolarité : paiement des frais de scolarité de Paris Diderot uniquement (pas de paiement de frais d'inscription à l'université d'accueil)
- Validation des études :
  - Les études suivies et cours choisis le sont avec l'accord du coordinateur des relations internationales (Licence) ou du directeur de recherche (Master)
  - Les cours suivis dans l'université d'accueil sont validés dans le cadre du cursus LLCE effectué à Paris Diderot.

A l'heure actuelle, l'U.F.R. Charles V procède à des échanges ERASMUS avec les universités suivantes :

- Pays anglophones : Aston University, Birmingham ; University of East Anglia, Norwich ; University of Northampton ; University of Nottingham ; University of Leicester ; York University (niveau M) ; Trinity College, Dublin
- Autres pays européens :
  - Allemagne : Berlin (Kennedy-Institut, Freie Universität), Munich (Amerika-Institut, Ludwig-Maximilians-Universtität), Landau (Universität Koblenz-Landau)
  - Bulgarie : Sofia (Sofiiski Universitet)
  - Danemark : Copenhague (Københavns Universitet), Odense (University of Southern Denmark)
  - Italie : Bologne (Alma Mater Studiorum Università), Rome (Università degli Studi di Roma "La Sapienza"), Turin (Università degli Studi di Torino), Venise (Università Ca' Foscarii), Vercelli (Università degli Studi del Piemonte Orientale)
  - Pays-Bas : Amsterdam (Universiteit van Amsterdam)
  - Pologne : Varsovie (Uniwersytet Warszawski), Lódz (Uniwersytet Lódzki)
  - Suisse : Bâle (Universität Basel)

Chacune de ces universités propose des programmes d'études anglophones

Assistants :

- Spécificité : les assistants enseignent la conversation française dans une école, un collège, un lycée ou une université en pays anglophone.
- Conditions d'accès :
  - Pour le Royaume Uni : un L2 complet au moment de la candidature
  - Pour les Etats-Unis, le Canada, l'Australie et la Nouvelle Zélande : une Licence complète au moment de la candidature
- Ces postes relèvent du Centre International d'Etudes Pédagogiques (CIEP), mais les candidatures sont reçues et sélectionnées par l'U.F.R.
- Rémunération : la fonction d'assistant donne droit à une rémunération.

Lecteurs :

- Spécificité : les lecteurs enseignent le français dans une université en pays anglophone dans le cadre d'une convention d'échange signée par l'UFR.
- Condition d'accès : être titulaire d'une Licence au moins au moment du départ.
- Procédure : remplir un pré-dossier puis passer un entretien à l'UFR.
- Rémunération : les lecteurs reçoivent une rémunération variable selon l'université d'accueil.
- Dans certains cas, il est également possible de suivre certains cours dans l'université d'accueil

A l'heure actuelle, l'U.F.R. dispose d'accords d'échanges de lecteurs avec les universités suivantes :

- Arizona, Californie (Berkeley) Connecticut, Kenyon College (Ohio), Agnes Scott College (Georgie), Michigan, Minnesota, Etat de New York (Buffalo), Pennsylvanie (USA)
- Sydney (Australie)
- Oxford, Cambridge, Nottingham (Royaume Uni).

c) Autres échanges :

- **Echanges de recherche et d'études** : Au niveau de la Licence, du Master et du Doctorat, il est possible d'effectuer des séjours « études et recherches » aux Etats-Unis et en Australie. Ces postes sont ouverts à tous les étudiants de Paris Diderot. Consulter la page « International » du site web de Paris Diderot, www.univ-paris-diderot.fr

- **MICEFA** : Quel que soit le niveau, d'autres possibilités sont offertes par des organismes extérieurs, le MICEFA en particulier aux États-Unis, et le CREPUQ au Québec. Consulter la page « International » du site web de Paris Diderot, www.univ-paris-diderot.fr

P.G.C.E. : Possibilité de partir au Royaume-Uni préparer le PGCE de Modern Languages (Post Graduate Certificate of Education) avec une Licence ou un Master LLCE. Il est possible d'obtenir une bourse de 9000 £ et les frais d'inscription sont de 3000 £ pour l'année. Consulter **Laurence CROS** (charles5international@univ-paris-diderot.fr)

STUDENTS ARRIVING FROM ABROAD:
Please contact **Laurence CROS** (office D11) as soon as you arrive. Email: charles5international@univ-paris-diderot.fr

10. UE Engagement étudiant

Vous exercez ou souhaitez le faire :

- une activité au sein d'une association de solidarité à l'**intérieur** ou à l'**extérieur** de l'université
- un rôle de **responsable** dans une organisation à but sportif ou culturel.
- un mandat d'**élus** dans les instances de l'université en ayant suivi la formation qui vous est proposée.
- un tutorat d'accompagnement pédagogique , d'accueil des étrangers , de Cap en fac

Votre engagement est **solidaire-citoyen + bénévole + laique**

Vous pouvez valider votre engagement (**3 crédits sans note)**

- Soit sous la forme d'une **UE libre** rentrant dans les 30 crédits d'un des semestres (choix possible une seule fois par diplôme)

- Soit (*à partir de la rentrée 2010-11)* sous la forme d'une ou plusieurs **UE facultative(s)** , « en plus » des 30 crédits, qui seront comptabilisées dans le **supplément du diplôme de l'étudiant** (document officiel regroupant les compétences académiques et extra académiques acquises par l'étudiant au cours de la préparation d'un diplôme)

Vous devrez alors suivre cette procédure :

- Au **début du semestre** : remplir la CHARTE d'engagement (obligatoire pour une IP dans cette UE)
- A la **fin de l'année** : présentez un rapport et un bilan suivis d'un entretien

IL est impératif de se procurer le **« guide de l'engagement »** sur le site de l'université ou dans votre secrétariat pédagogique qui contient toutes règles à suivre et informations nécessaires
L'enseignant référent pour la Validation de l'engagement étudiant (VEE) est le directeur de la Mention de Licence
Vous pouvez trouver toutes informations sur les associations et la VEE :

-Bureau de la Vie Etudiante RDC bat A des Grands Moulins
-vee@univ-paris-diderot.fr
-guide des associations disponibles dans les secrétariats

Attention : la plupart des engagements couvre l'année universitaire ; il est nécessaire de s'en préoccuper dès septembre.

11. STAGES

Vous pouvez effectuer un stage durant vos études.
Ce stage peut vous être validé dans le cadre des UE Libres (sous réserve de l'accord préalable des directeurs d'études et de la responsable des stages).
Tout stage nécessite la signature d'une convention de stage, qui encadre les activités du stagiaires et conditions du stage (durée, nombre d'heures hebdomadaires, tâches, rémunération éventuelle).

- Formulaire à télécharger http://www.univ-paris-diderot.fr/sc/site.php?bc=stages&np=InsConv&g=m
- Conditions : les conventions doivent être signées impérativement avant le début du stage (déposer à la scolarité Licence la convention signée par l'étudiant et l'entreprise, au moins une semaine avant le début du stage)
- Ordre de signature : l'étudiant, l'entreprise, l'enseignant responsable, le secrétariat général de l'université

Contact : **Sara THORNTON** (sara.thornton@univ-paris-diderot.fr)

II. PRÉSENTATION DES DIFFÉRENTS PARCOURS

1. Le cursus monodisciplinaire

PREMIERE ANNEE – L1

Semestre 1

	Intitulé UE et ECUE (nombre d'heures par semaine)	Heures/ semestre EC	UE	Valeur ECTS	Coef UE
UE1	**Langue** : Compréhension (1h30) Grammaire (1h30) Oral (2h)	24h 18h 18h	**60h**	10	3
UE2	**Littératures anglophones (3h)**		**36h**	7	2
UE3	**Civilisations anglophones** : Civilisation américaine (1h30) Civilisation britannique (1h30)	 18h 18h	**36h**	7	2
UE4	**Préprofessionalisation 1** (1h30) Français I ou II		**18h**	3	1
UEL	**Module libre :** choix libre à Charles V ou en dehors (Lettres, sport, etc)		**18 à 36h**	3	2

30 crédits, 10 coefficients, 168h (14h/semaine)

Semestre 2

	Intitulé UE et ECUE (nombre d'heures par semaine)	Heures/ semestre EC	UE	Valeur ECTS	Coef. UE
UE1	**Langue :** Compréhension (1h30) Grammaire (1h30) Oral (2h) Intro à la linguistique (1h30)	18h 18h 24h 18h	**78h**	10	3
UE2	**Littératures anglophones (3h)**		**36h**	7	2
UE3	**Civilisations anglophones** : Civilisation américaine (1h30) Civilisation britannique (1h30)	 18h 18h	**36h**	7	2
UET	**C2i : Informatique et Internet** (3h)		**36h**	3	1
UEL	**Module libre :** choix libre à Charles V ou en dehors (Lettres, sport, etc)		**18 à 36h**	3	2

30 crédits, 10 coefficients, 186h (15h30 / semaine)

DEUXIEME ANNEE — L2

Semestre 3

	Intitulé UE et ECUE (nombre d'heures par semaine)	Heures/ semestre EC	UE	Valeur ECTS	Coef UE
UE1	**Langue 1 :** Version (1h30) Thème (1h30) Oral (2h)	18h 18h 24h	**60h**	6	2
UE2	**Langue 2 :** Linguistique (1h30) Grammaire (1h30)	18h 18h	**36h**	6	2
UE3	**Civilisations anglophones** : Civilisation américaine (1h30) Civilisation britannique (1h30)	 18h 18h	**36h**	6	2
UE4	**Littératures anglophones**: Littérature américaine (1h30) Littérature britannique (1h30)	 18h 18h	**36h**	6	2
UEL	**Module libre :** choix libre à ChV (prépro, options) ou hors ChV (2ème langue, sport, etc), engagement étudiant (1h30 à 3 h)		**18 à 36h**	6	2

30 crédits, 10 coefficients, 204h (17h / semaine)

Semestre 4

	Intitulé UE et ECUE (nombre d'heures par semaine)	Heures/ semestre EC	UE	Valeur ECTS	Coef. UE
UE1	**Langue 1 :** Version (1h30) Thème (1h30) Oral (2h)	18h 18h 24h	**60h**	6	2
UE2	**Langue 2 :** Linguistique (1h30) Grammaire (1h30	18h 18h	**54h**	6	2
UE3	**Civilisations anglophones** : Civilisation américaine (1h30) Civilisation britannique (1h30)	 18h 18h	**36h**	6	2
UE4	**Littératures anglophones**: Littérature américaine (1h30) Littérature britannique (1h30)	 18h 18h	**36h**	6	2
UEL	**Module libre :** choix libre à ChV (prépro, options) ou hors ChV (2ème langue, sport, etc), engagement étudiant (1h30 à 3 h)		**18 à 36h**	6	2

30 crédits, 10 coefficients, 204h (17h / semaine)

TROISIEME ANNEE — L3

Semestre 5

	Intitulé UE et ECUE (nombre d'heures par semaine)	Heures/ semestre EC	UE	Valeur ECTS	Coef. UE
UE1	**Langue :** Oral (2h/semaine) Thème (1h30) Version (1h30)	24h 18h 18h	**60h**	6	2
UE2	**Civilisations anglophones :** Civilisation américaine (1h30) Civilisation britannique (1h30)	 18h 18h	**36h**	6	2
UE3	**Littératures anglophones**: Littérature américaine (1h30) Littérature britannique (1h30)	 18h 18h	**36h**	6	2
UE4	**Linguistique anglaise :** Linguistique énonciative (1h30) Phonétique/phonologie (1h30)	 18h 18h	**36h**	6	2
UEL	**Module libre**: 2 enseignements à Charles V ou hors ChV (1h30 à 3h), ou engagement étudiant, stage, sport …	 18h 18h	**36h**	6	2

30 crédits, 10 coefficients, 204h (17 / semaine)

Semestre 6

	Intitulé UE et ECUE (nombre d'heures par semaine)	Heures/ semestre EC	UE	Valeur ECTS	Coef. UE
UE1	**Langue :** Oral (2h/semaine) Thème (1h30) Version (1h30)	24h 18h 18h	**60h**	6	2
UE2	**Civilisations anglophones :** Civilisation américaine (1h30) Civilisation britannique (1h30)	 18h 18h	**36h**	6	2
UE3	**Littératures anglophones**: Littérature américaine (1h30) Littérature britannique (1h30)	 18h 18h	**36h**	6	2
UE4	**Linguistique anglaise :** Linguistique énonciative (1h30) Phonétique/phonologie (1h30)	 18h 18h	**36h**	6	2
UEL	**Module libre**: 2 enseignements à Charles V ou hors ChV (1h30 à 3h), ou engagement étudiant, stage, sport …	 18h 18h	**36h**	6	2

30 crédits, 10 coefficients, 204h (17 / semaine)

Attention : Au moment des inscriptions pédagogiques, il faudra veiller à laisser une heure de battement entre un cours à Charles V et un cours à la Halle aux Farines (Informatique, options / cours éventuels pris dans d'autres UFR).

A. LES PARCOURS LIBRES : LE CHOIX DES OPTIONS

A compter de la deuxième année (L2), dans le cadre des options Charles V de l'UEL, vous avez la possibilité d'approfondir vos connaissances et de renforcer vos compétences dans l'un des champs disciplinaires suivants : Civilisations anglophones ; Littératures anglophones ; Linguistique et analyse du discours ; Image.
Ces options vous permettent de découvrir les spécialités proposées en Master (Littératures anglophones, Civilisations anglophones, Linguistique, Arts et cultures visuels) et éventuellement de vous dessiner une amorce de spécialisation. Vous pouvez :

- faire un choix construit d'options, selon un intérêt spécifique qui vous prépare à un Master particulier. Vous pouvez alors faire votre choix dans un même domaine.
- panacher les options pour découvrir les différentes spécialités et vous aider à faire votre choix en Master

Les parcours possibles :
Vous pouvez si vous le souhaitez choisir des options appartenant toutes au même domaine, dans le but d'entamer une spécialisation que vous pourrez si vous le souhaitez poursuivre en Master. Les spécialités proposées se déclinent dans les domaines suivants :

- Image
- Civilisation britannique
- Civilisation américaine
- Littérature britannique
- Littérature américaine
- Linguistique

Options hors domaine (L3) :

- **Pré-sensibilisation aux concours de l'enseignement :**
  - préparation au métier d'enseignant d'anglais avec analyse didactique des textes officiels et de l'approche communicative, cognitive et actionnelle
  - stage d'observation en milieu scolaire
- **Audiovisuel :** initiation à la réalisation documentaire / analyse de l'image filmique.

Pour la description des options proposées en L2 et L3 : p.27, p.32, p.39, p.48.

Dans le cadre de l'UEL, vous pouvez aussi :

- Prendre une option en dehors de Charles V, dans les UFR de l'université, pour explorer un autre domaine d'étude de préférence complémentaire aux études d'anglais
- Faire valider votre engagement étudiant : si vous participez activement à une association ou à un projet scientifique, culturel, sportif, citoyen, à l'extérieur de l'université, cet engagement peut vous être validé à la place d'un enseignement. Conditions : inscription en début de semestre, signature de votre projet par un enseignant référent de l'UFR (directeur d'études par exemple), signer la charte de l'engagement étudiant (scolarité).
- Pratiquer une deuxième langue (LANSAD - UFR EILA), un sport
- Faire valider un stage

B. LES PARCOURS PRECONSTRUITS

Ces parcours préconstruits ont une finalité spécifique qui a vocation à être poursuivie en Master. Ils se distinguent des parcours libres en ce que le choix des options de l'étudiant y est contraint.

a) Le parcours traduction littéraire (L3)

Le parcours de Traduction littéraire est un approfondissement et un début de spécialisation. Il n'interdit ni ne pénalise la poursuite du cursus vers le Master ou la préparation aux concours de recrutement de l'enseignement. Il existe à Charles V deux Masters de Traduction littéraire (Master professionnel et Master recherche) visant à prolonger cette formation.
Ce parcours se fonde sur la pratique de la traduction littéraire dans une perspective professionnelle. Chaque étudiant(e) devra très vite être en mesure de présenter des textes dactylographiés ou imprimés par traitement de texte. Le choix de ce parcours implique non seulement une bonne compréhension de l'anglais, mais aussi sensibilité littéraire, goût de l'écriture et aisance dans le maniement du français.

Enseignements spécifiques[5] :

S5

Intitulé de l'UE	**Intitulé et volume horaire hebdomadaire de l'ECUE**	**Volume horaire semestriel**		**Coef. UE**
		ECUE	**UE**	
UE5	Atelier de traduction (1h30) Traduction et édition (conférences, 1h30) Français pour la traduction (1h30)	18h 18h 18h	**48h**	2

S6

Intitulé de l'UE	**Intitulé et volume horaire hebdomadaire de l'ECUE**	**Volume horaire semestriel**		**Coef. UE**
		ECUE	**UE**	
UE5	Atelier de traduction (1h30) Linguistique contrastive et traduction (1h30) Français pour la traduction (1h30)	18h 18h 18h	**48h**	2

Conditions d'accès : Le parcours Traduction littéraire comporte un seul groupe. Il accueille 20 étudiants maximum. La sélection s'effectue sur dossier (CV + lettre de motivation), à déposer de préférence avant la fin juin, ou au tout début septembre.
La lettre de motivation devra tenir sur une page recto-verso maximum et faire apparaître les raisons de votre candidature, ce que vous appréciez dans la langue et la littérature, si vous écrivez, etc... L'idée est de donner un bon portrait de vous-même et de votre intérêt pour l'écriture, la littérature...

Assiduité : Le type de travail demandé dans le cadre de l'atelier de traduction et au niveau du cycle de conférences exclut toute préparation à distance ou examen final. Le contrôle continu est le seul mode de validation possible pour ces deux enseignements.
L'ASSIDUITÉ À CES COURS EST DONC OBLIGATOIRE.

Pour tout renseignement complémentaire, contacter **Thomas Constantinesco** : thomas.constantinesco@gmail.com

[5] L'UE5 remplace l'UEL pour les étudiants du parcours Traduction littéraire.

b) Le parcours Français Langue Etrangère (FLE) (L2 et L3) :

Ce parcours s'adresse aux étudiants souhaitant se spécialiser dans les carrières d'enseignent en Français langue étrangère. Il est entamé en S4 et se poursuit en L3 (S5 et S6).
Les enseignements spécifiques à ce parcours, assurés par des enseignants de l'UFR de linguistique (UFRL), se déroulent à la Halle aux Farines (sauf le russe dont les cours sont dispensés à Charles V). Au terme de sa Licence, l'étudiant peut, s'il le souhaite poursuivre en Master FLE à l'UFR de Linguistique (se renseigner auprès de l'UFRL). L'UFR de Linguistique conseille aux étudiants désireux d'entamer un parcours FLE de s'inscrire en parcours Majeure Anglais/Mineure Sciences du Langage dès la première année (voir parcours Majeure/Mineure plus loin).

Les enseignements spécifiques au parcours FLE sont à prendre dans le cadre de l'UE Libre en S4, S5 et S6[6] :

L2 S4

Intitulé de l'UE	Intitulé et volume horaire hebdomadaire de l'enseignement	Volume horaire semestre ECUE	UE	Coef. UE
UEL	Principes de phonétique/phonologie du français (2h)		**24h**	2

L3 S5

Intitulé de l'UE	Intitulé et volume horaire hebdomadaire de l'enseignement	Volume horaire semestriel ECUE	UE	Coef. UE
UEL	Initiation à l'enseignement du FLE (4h) Initiation à une langue non connue (2h) (Russe ou hongrois / assiduité obligatoire)	48h 24h	**62h**	2

L3 S6

Intitulé de l'UE	Intitulé et volume horaire hebdomadaire de l'ECUE	Volume horaire semestriel ECUE	UE	Coef. UE
UEL	Psycholinguistique et apprentissage d'une langue seconde (4h) Morphologie et syntaxe pour FLE (2h)	48h 24h	**62h**	2

Pour tout renseignement supplémentaire, contacter **Julia Bodin** (julia.bodin@univ-paris-diderot.fr)

c) Le parcours anglais de spécialité (L3)

Ce parcours vise à l'étude des spécificités de l'anglais de spécialité, auparavant appelé anglais pour non-spécialistes, qui fait partie du secteur LANSAD (LANgues pour Spécialistes d'Autres Disciplines).
La langue et la culture des communautés anglophones sont étudiées sous des angles variés : (linguistique, terminologique, lexicologique et civilisationnel) et le parcours donne une place importante à l'étude de l'anglais spécifique à divers domaines (scientifique, juridique, économique, artistique, etc).
Ce parcours est le résultat d'un partenariat entre l'Université Paris Diderot (UFR d'Etudes anglophones Charles V et UFR EILA) et l'Ecole Normale Supérieure de Cachan. Entamé en L3, ce parcours est la première année d'une formation qui s'effectue sur trois ans et exige un engagement particulier de l'étudiant. Il se poursuit par un Master en anglais de spécialité en co-habilitation avec l'École Normale Supérieure de Cachan. Le but final de la formation (master, agrégation, doctorat) est de former des enseignants-chercheurs en anglais de spécialité, domaine où la demande est élevée (17 à 20 % des postes de maîtres de conférences en études anglaises et en 2004, 64 % de professeurs agrégés détachés dans l'enseignement supérieur).

Le parcours L3 anglais de spécialité inclut les élèves de l'E.N.S. Cachan, plus 7 auditeurs libres sélectionnés sur dossier. Les étudiants intéressés doivent retirer un dossier auprès du secrétariat du Département de Langues de l'E.N.S. Cachan. Les dossiers doivent être rendus début juillet.

Le parcours L3 anglais de spécialité comporte les cours de tronc commun de L3, auxquels s'ajoutent des cours au département LANSAD de l'UFR E.I.L.A. (Etudes Interculturelles de Langues Etrangères, à la Halle aux Farines) et des cours à l'E.N.S. Cachan.

Pour plus de détails : **Catherine MAZODIER**, directrice des études en L3 (catherine.mazodier@univ-paris-diderot.fr)

[6] L'UE5 remplace l'UEL pour les étudiants inscrits au parcours FLE.

3. LES PARCOURS MAJEURE / MINEURE (L1, L2, L3)

La spécialité anglais offre la possibilité de parcours bi-disciplinaires suivis pendant les trois années sous la forme d'une majeure en anglais et d'une mineure dans une autre discipline.

Quatre parcours de ce type sont proposés :

- Anglais-Histoire (UFR GHSS – Géographie, Histoire et Sciences de la Société)
- Anglais-Langue d'Asie orientale (chinois, japonais, vietnamien ou coréen) (UFR LCAO – Langues et Cultures de l'Asie Orientale)
- Anglais-Lettres Modernes (UFR LAC – Lettres, Arts, Cinéma)
- Anglais-Sciences du langage (UFRL – Linguistique)

La majeure Anglais représente toujours environ 2/3 des enseignements, la mineure le 1/3 restant.

La Majeure se compose toujours des enseignements fondamentaux de la spécialité anglais (Langue, Littérature, Civilisation et Linguistique), ce qui permet à l'étudiant, s'il le souhaite, de réintégrer le cursus monodisciplinaire anglais à l'issue de n'importe quel semestre du L sans avoir rien à rattraper, sous condition d'avoir validé l'ensemble des semestres de son parcours majeure/mineure. Il peut aussi, s'il le souhaite, réintégrer les cursus mono disciplinaire de sa mineure à l'issue des semestres S1 et S2, après examen de son dossier par la commission pédagogique du cursus de la mineure dont il souhaite réintégrer le cursus monodisciplinaire et sous couvert de rattraper certains enseignements fondamentaux.

N.B. : La moyenne générale au semestre est calculée sur la base de la moyenne coefficientée de l'ensemble des UE du semestre. Il n'y a pas de calcul séparé pour la majeure d'une part et la mineure d'autre part.

Inscription : Téléchargez le formulaire de demande d'inscription en mineure sur le site WEB de l'UFR études anglophones et rapportez-le avec les documents demandés à la réunion d'information de la mineure (voir calendrier complet sur le site Web des UFR) ou à la scolarité de l'UFR en charge de la mineure.

Attention pour la mineure **LCAO**, stage de pré-rentrée obligatoire :

Stage de pré-rentrée
Les étudiants retenus devront suivre un stage intensif obligatoire, Bâtiment de la Halle aux farines (le détail sera affiché à l'UFR LCAO ou téléchargeable en ligne sur le site de l'UFR : http://www.univ-paris-diderot.fr/LCAO) :
- chinois : du 5 au 16 septembre 2011
- coréen : du 12 au 16 septembre 2011
- japonais : du 5 au 16 septembre 2011
- pas de stage pour le vietnamien

Réunion d'information
Les étudiants candidats à l'une de ces mineures doivent assister à la réunion d'information organisée par section obligatoire pour les L1, le 2 septembre 2011, de 14h30 à 16h pour les langues suivantes :
- chinois : amphi 9E (Halle aux farines)
- coréen : amphi 5C (Halle aux farines)
- japonais : amphi 10E (Halle aux farines)

et le lundi 19 septembre 2011 : 15h-16h30 pour le vietnamien en salle 475C (Grands Moulins).

Adresse de l'U.F.R. LCAO
Bâtiments des Grands Moulins, 4e étage, aile C
16 rue Marguerite Duras, 75013, Paris
case courrier 7009

Contact
Pour tout renseignement, contacter la responsable de la mention de Licence LLCE de l'UFR LCAO et coordinatrice pour les parcours Majeure-mineure :
Claire-Akiko BRISSET, UFR LCAO, bureau 484C
Tel : 01 57 27 64 24
Courriel : claire.brisset@univ-paris-diderot.fr

III. PRÉSENTATION DES ENSEIGNEMENTS

Licence L1 semestre 1

L1S1

UE1	**41U1LA11**	**UE1 Langue**
ECUE	41LL1OR1	Oral
ECUE	41LL1CO1	Compréhension
ECUE	41LL1GR1	Grammaire
UE2	**41U2LI11**	**Littérature anglophone** Les formes courtes : lecture et analyse des textes
UE3	**41U3CI11**	**UE3 Civilisations anglophones**
ECUE	41CI1GB1	Civilisation britannique
ECUE	41CI1US1	Civilisation américaine
UE4	**41U4PP11**	**UE4 Pré-professionalisation 1**
ECUE	41PP1FL1	Français I – langue et sens
ECUE	41PP1FA1	Français II – analyse littéraire
UEL	**41ULXP11**	**UE Module libre dans ou hors Charles V** **Choisir 1 enseignement entre :**
ECUE	41O1RFA1	Renforcement anglais
ECUE	41O1CRW1	Creative Writing
ECUE	41O1PPS1	Stage
ECUE		ECUE hors Charles V 1 UE libre Paris 7 (sauf 2ème langue)

Détail des UE

UE1	41U1LA11	UE1 Langue L1 S1
ECUE	41LL1OR1	Oral
ECUE	41LL1CO1	Compréhension
ECUE	41LL1GR1	Grammaire

41LL1OR1 – Compréhension orale et expression orale

2 x 1 heure de laboratoire. L'objectif de cet enseignement est d'amener les étudiants à une prise de conscience des difficultés spécifiques à l'anglais oral, notamment par l'intermédiaire d'une sensibilisation à la phonétique. Il s'agira aussi d'améliorer en parallèle leur compréhension de l'anglais parlé, en particulier par l'écoute systématique de documents sonores, ainsi que leur capacité à s'exprimer clairement à l'oral.
Ouvrage de référence pour les semestres 1 et 2: Mark HANCOCK: *English Pronunciation in Use (Intermediate).* [à se procurer pour la rentrée].
Responsable : Alain DIANA (alaindiana@univ-paris-diderot.fr)

41LL1CO1 – Compréhension écrite

Préparation à la version: cet enseignement est une première étape vers la "traduction" proprement dite, de l'anglais vers le français.
Pour traduire, c'est un ensemble qu'il faut comprendre (des phrases structurées, et des séquences: le tout formant un "texte"). Il faut donc aborder tout texte -surtout dans une langue qui n'est pas "maternelle"- de manière raisonnée et analytique. La langue étrangère en effet est trop souvent perçue comme une transposition de la langue maternelle; ou, pis, comme un assemblage de mots qu'il suffit de connaître individuellement. Le but de cet enseignement est de sensibiliser les étudiants à certains points de grammaire et de lexique qui posent souvent problème en traduction, à cause des différences de fonctionnement entre l'anglais et le français. Axé plus sur la langue que vers la production en anglais, cet ECUE est complémentaire de la grammaire.
- Points de syntaxe: repérage du statut grammatical des termes; portée des adverbes; portée des adjectifs; compréhension du sens de certains pronoms ("*it*"), dans le cas de reprises d'éléments d'un contexte (que peut reprendre "*it*", par exemple?)
- Lexique: les "phrasal verbs" (verbes à particule adverbiale: ainsi '*get down to* [*doing something*]', *'look down on* [*someone*]"... ; mots à sens multiples : il s'agira ici de particules, de mots... très courants, trop souvent associés par les francophones à une seule valeur, alors que selon les contextes, le sens (et donc, la traduction) pourra beaucoup varier (exemples: '*yet*', '*still*', '*as*', '*but*'...).
Ouvrages exigés :
- Un dictionnaire anglais unilingue: on pourra choisir entre *Longman Dictionary of Contemporary English* (prendre l'édition la plus récente), UK, Longman; ou *Oxford Advanced Learner's Dictionary*, Oxford, Oxford University Press.
- *Guide de la compréhension de l'anglais écrit*, A.Davoust, 1981, Gap-Paris, éd. Ophrys.
Responsable : Elisabeth FABIAN-COTTIER (A22 – hangeli@free.fr)

41LL1GR1 – Grammaire 1er niveau

Descriptif du cours : Le cours de grammaire de 1ère année est une remise à niveau en langue et un parcours de tous les problèmes essentiels de la grammaire de l'anglais (qui seront repris et approfondis en 2ème année). En même temps, une perspective explicative plus théorique sensibilisera les étudiants au fait que la langue est un système, et que par conséquent la grammaire n'est pas une collection de règles arbitraires. Ceci ne peut qu'aider à l'amélioration de la performance.
Des bases raisonnables sont exigibles dès le départ, et un travail assidu sera exigé. Rappelons que l'acquisition de la langue passe également par la fréquentation des textes anglais de toute nature : livres, presse, films, sans oublier les contacts avec des anglophones.
Programme : structures de phrase, complémentation, groupe nominal, révision des verbes irréguliers et du vocabulaire de base à partir d'un manuel.
Bibliographie
- Larreya et Rivière, *Grammaire explicative de l'anglais*, Longman
- Rivière, *Exercices commentés de grammaire anglaise*, volume 1, Ophrys
- Bouscaren et Rivière, *Les 3500 mots essentiels*, Ophrys
Responsable : Jean LEOUÉ (C26- leoue@online.fr)

UE2	41U2LI11	UE3 Littérature anglophone Les formes courtes : lecture et analyse de textes

41U2LI11 – Les formes courtes : lecture et analyse de textes

Ce cours est un apprentissage à la lecture de textes littéraires. Ce semestre sera consacré à la poésie. Les questions suivantes s'imposent : comment fonctionne un poème ? Comment décortiquer un texte pour comprendre la manière dont l'auteur a construit son œuvre ? Chaque poème, chaque texte est le résultat de certains choix de la part de son auteur : pourquoi tel mot précisément et non pas tel autre ? Pourquoi un rythme soutenu et gai ou au contraire une lenteur funèbre ? Comment l'auteur juxtapose-t-il les mots, les images? Comment le son des mots ou le rythme d'une phrase aident-ils à construire un sens ? Lire un texte repose sur une maîtrise de techniques, une connaissance des mécanismes du texte; ce cours envisagera la poésie comme machine textuelle privilégiée en raison de sa concision.

On abordera l'analyse de texte par une étude de la poésie britannique et américaine. Cette formation comprendra une initiation aux théories de la lecture et de l'analyse critique comprenant des approches linguistiques et formelles. A travers un large éventail de productions poétiques (sonnet, haiku, epigram, blues, ballad, open form,…), on étudiera la voix, le lexique, la syntaxe, les réseaux d'images, les figures de style (métaphore, comparaison,…), et on soulignera l'importance de la dimension sonore qui caractérise le genre par l'étude de la prosodie (rythme, rime, strophes).

Bibliographie : une brochure sera distribuée à la rentrée.

Responsable : Abigail LANG (C30 – abigail.lang@wanadoo.fr)

UE3	41U3CI11	UE3 Civilisations anglophones
ECUE	41CI1GB1	Civilisation britannique
ECUE	41CI1US1	Civilisation américaine

41CI1GB1 – Introduction à la civilisation britannique : à la conquête des libertés

Cet enseignement est avant tout une initiation à l'analyse de textes et de documents.

En étudiant le combat pour les libertés anglaises, ce cours a pour objectif l'acquisition d'une vision d'ensemble de la chronologie des Iles britanniques à travers un thème fondateur. Il s'agit donc de se pencher d'abord sur la conquête des libertés civiles, qui protègent du pouvoir arbitraire - Magna Carta, Habeas Corpus, Bill of Rights, etc. – et sur la prédominance de la *Rule of Law*. On s'attachera ensuite aux libertés politiques - la bataille pour le suffrage universel pour les hommes et pour les femmes- qui permettent à tous les citoyens de participer à la vie de la cité. Enfin, seront étudiées les libertés économiques et sociales, qui permettent, avec la création de l'État-Providence, de concevoir la liberté, non plus seulement comme une absence de contraintes, mais comme un outil positif, qui permet à chaque individu de se réaliser pleinement.

Une brochure sera distribuée à la rentrée.

Manuel: Mike Ashley, *Taking Liberties: The Struggle for Britain's Freedoms and Rights*, London, British Library, 2008

Responsable : **Bénédicte MIYAMOTO-PAVOT** (miyamoto.pavot@gmail.com)

41CI1US1 – Introduction à l'histoire et à la civilisation des Etats-Unis

L'objectif de cet enseignement est de familiariser les étudiants aux grands thèmes qui parcourent l'histoire des Etats-Unis et d'établir une série de repères chronologiques essentiels. Le cours s'articulera autour des cinq thèmes suivants : « Espace et territoires » ; « Immigration et peuplement » ; « Travail libre, servitude, esclavage » ; « Religion et Religions » ; « Les fondements des libertés américaines : Constitution et Bill of Rights ».

Un recueil de documents sera distribué au début du semestre

Responsable : Laurence CROS (D11 – laurence.cros@univ-paris-diderot.fr)

UE4	41U4PP11	UE4 Pré-professionnalisation 1
ECUE	41PP1FL1	Français I – langue et sens
ECUE	41PP1FA1	Français II – analyse

41PP1FL1 – Français I : Langue et sens : cours de grammaire et d'orthographe raisonné

Quand la grammaire a un sens, alors l'orthographe s'explique...

Objectifs de ce cours : progresser dans l'expression, principalement l'orthographe française -- dans un contexte de réflexion sur le fonctionnement de la langue, accompagné d'exercices ludiques.

Bibliographie :

L'art de conjuguer. Le nouveau Bescherelle, Hatier

Assiduité obligatoire, inscription en contrôle terminal impossible.

Responsable: Frédérique LAB (C21 frederique.lab@club-internet.fr)

41PP1FA1 – Français II : Analyse littéraire

L'objectif de cet enseignement est de développer la culture générale des étudiants, en leur donnant l'occasion, en des situations variées, de faire un usage réfléchi, créatif et diversifié du langage, tout en les familiarisant avec les phénomènes d'intertextualité.
Le mythe. Sans se limiter aux mythes gréco-latins, ce cours se propose de définir le mythe, ses fonctions sociales et religieuses et de problématiser ses rapports avec la littérature. Les textes sont abordés par des explications, des lectures suivies, des exposés, toutes approches utilisant les techniques de l'analyse littéraire. Le travail peut aussi consister en réécritures.
Bibliographie :
- Carlier-Griton, *Des mythes aux mythologies*, Ellipses, 2008
- Hammel, *L'homme et les mythes*, Hatier, 1994
- Huet & Richard, *Littérature et mythe*, Hachette sup, 2001
- Barthes *Myhtologies,* Points-Seuil 1957

Responsable: **Thierry ROGER (**thierry.roger15@wanadoo.fr)

UEL	**41ULXP11**	**UE Module libre dans ou hors Charles V** **Choisir 1 enseignement entre :**
ECUE	41O1RFA1	Renforcement anglais
ECUE	41O1CRW1	Creative writing
ECUE	4101PPS1	Stage
ECUE		ECUE hors Charles V : 1 ECUE libre Paris 7

41O1RFA1 – Renforcement anglais : Analyse culturelle, historique et linguistique de séries télévisées contemporaines

Ce cours vise à utiliser un objet souvent connu des étudiants de première année, c'est à dire les séries télévisées américaines et anglaises des années 90-2000 pour les initier à des méthodologies et des contenus disciplinaires exigeants qu'on attend d'eux à l'université. Entièrement en anglais, et de contenu interdisciplinaire, ce cours vise à établir un pont entre les cours interdisciplinaires du lycée, et les cours plus spécialisés de l'université. Les séries seront donc abordées sous plusieurs angles: la linguistique (repérage de schémas d'intonation, d'accent... et grammaire en contexte), l'analyse filmique(le jeu des plans, la logique du montage, du temps, etc.), la culture visuelle (les références cinématographiques et picturales des séries, ex, le générique de *Desperate Housewives*…) , les schémas littéraires (les genres, la construction d'un personnage, les structures de récit (revenge tragedy), la tradition de la série romanesque et les cliff-hangers, repérage de *plots* et *subplots*), les références historiques et civilisationnelles (les séries politiques, historiques, ou participant à la construction identitaire des minorités visibles et invisibles). Forts de ce contenu nourri par un enseignant spécialiste de sa discipline (chaque enseignant prépare deux cours, et dispose ainsi d'une brochure de 10 cours), les étudiants seront amenés à pratiquer une série d'exercices qui développera leurs outils méthodologiques (écrire une critique, traduire des sous-titres, ou bien écrire pour un doublage. écrire des synthèses (sur les épisodes donnés, ou sur les questions traitées en cours), faire des recherches bibliographiques pour répondre à une question de civilisation ou de littérature sur un extrait, organiser des débats.)
Assiduité obligatoire, inscription en contrôle terminal impossible.
Responsable: Ariane HUDELET (C.32 - ariane.hudelet@wanadoo.fr)

41O1CRW1 – Creative Writing

Ce cours a pour but de développer les techniques de rédaction des étudiants en anglais, qu'il s'agisse de prose ou de poésie. Les exercices seront variés : écrire un texte à partir d'une série de mots pris au hasard, décrire un personnage ou un lieu, relater un souvenir, travailler les dialogues, écrire un poème à propos d'un tableau ou d'une photographie, inventer la fin d'une nouvelle, traduire un poème, écrire un pastiche, etc.
Assiduité obligatoire, inscription en contrôle terminal impossible.
Responsable : Jane WESTON (janemweston@gmail.com)

41O1PPS1 - ECUE Découverte professionnelle : Stage

Cette ECUE permet à tout étudiant désireux de faire un ou plusieurs stage(s) dans un domaine en corrélation avec la formation de lettres et langue d'effectuer ce stage selon des conditions définies avec le responsable des stages (nature, durée, dates, adéquation avec la formation…). L'étudiant désireux de bénéficier de cette validation de stage devra par ailleurs suivre au moins deux conférences professionnelles organisées par la responsable des stages pendant le semestre. Le stage fera l'objet d'un rapport, rédigé en anglais, remis à l'enseignant responsable. L'ECUE est validé sans note.
NB : Aucune convention de stage ne peut être signée hors de ce cadre.
Vous ne pouvez vous inscrire à l'ECUE « Découverte Professionnelle : Stage » qu'une seule fois dans l'année.
Responsable : Sarah THORNTON (C30 - sarah.thornton@univ-paris-diderot.fr)

Licence L1 semestre 2

L1S2

UE1	**41U1LA12**	**UE1 Langue**
ECUE	41LL1OR2	Oral
ECUE	41LL1CO2	Compréhension
ECUE	41LL1GR2	Grammaire
ECUE	41LL1LN2	Introduction à la linguistique
UE2	**41U2LI12**	**UE2 Littératures anglophones**
UE3	**41U3CI12**	**UE3 Civilisations anglophones**
ECUE	41CI1GB2	Civilisation britannique
ECUE	41CI1US2	Civilisation américaine
UEL	**41ULXP12**	**UE Module libre dans ou hors Charles V** **Choisir 1 enseignement entre :**
ECUE	41O1FLS2	Français – Langue et sens
ECUE	41O1FRA2	Français – Pratique de l'écriture
ECUE	41O1RFI2	Renforcement anglais : Image
ECUE	41O1PPS2	Stage
ECUE		ECUE libre hors Charles V 1 ECUE libre Paris 7
UET	**41UINF12**	**U2 Informatique** C2I : Informatique et internet

Détail des enseignements L1S2

UE1	41U1LA12	UE1 Langue
ECUE	41LL1OR2	Oral
ECUE	41LL1CO2	Compréhension
ECUE	41LL1GR2	Grammaire
ECUE	41LL1LN2	Introduction à la linguistique

41LL1OR2 – Oral L1S2

1h TD + 1h de laboratoire. Le TD permettra de fournir aux étudiants les bases de la phonétique, leur application se faisant en parallèle au laboratoire de langues. Le programme comprendra : l'alphabet phonétique (consonnes, voyelles, diphtongues) et des exercices de transcription ; une introduction à l'accentuation (accent de mot, rythme de l'anglais; formes réduites).
Ouvrage recommandé : M.Ginesy *: Exercices de prononciation anglaise*
Responsable: Alain DIANA (alaindiana@univ-paris-diderot.fr)

41LL1CO2 – Compréhension écrite

Préparation à la version: cet enseignement est une première étape vers la "traduction" proprement dite, de l'anglais vers le français.
Pour traduire, c'est un ensemble qu'il faut comprendre (des phrases structurées, et des séquences: le tout formant un "texte"). Il faut donc aborder tout texte -surtout dans une langue qui n'est pas "maternelle"- de manière raisonnée et analytique. La langue étrangère en effet est trop souvent perçue comme une transposition de la langue maternelle; ou, pis, comme un assemblage de mots qu'il suffit de connaître individuellement. Le but de cet enseignement est de sensibiliser les étudiants à certains points de grammaire et de lexique qui posent souvent problème en traduction, à cause des différences de fonctionnement entre l'anglais et le français. Axé plus sur la langue que vers la production en anglais, cet ECUE est complémentaire de la grammaire.
- Points de syntaxe: repérage du statut grammatical des termes; portée des adverbes; portée des adjectifs; compréhension du sens de certains pronoms ("*it*"), dans le cas de reprises d'éléments d'un contexte (que peut reprendre "*it*", par exemple?)
- Lexique: les "phrasal verbs" (verbes à particule adverbiale: ainsi '*get down to* [*doing something*]', *'look down on* [*someone*]"... ; mots à sens multiples : il s'agira ici de particules, de mots... très courants, trop souvent associés par les francophones à une seule valeur, alors que selon les contextes, le sens (et donc, la traduction) pourra beaucoup varier (exemples: '*yet*', '*still*', '*as*', '*but*'...).
Ouvrages exigés :
- Un dictionnaire anglais unilingue: on pourra choisir entre *Longman Dictionary of Contemporary English* (prendre l'édition la plus récente), UK, Longman; ou *Oxford Advanced Learner's Dictionary*, Oxford, Oxford University Press.
- *Guide de la compréhension de l'anglais écrit*, A.Davoust, 1981, Gap-Paris, éd. Ophrys.
Responsable: Elisabeth FABIAN-COTTIER (A22 – hangeli@free.fr)

41LL1GR2 – Grammaire 1er niveau

Descriptif du cours : Le cours de grammaire de 1ère année est une remise à niveau en langue et un parcours de tous les problèmes essentiels de la grammaire de l'anglais (qui seront repris et approfondis en 2ème année). En même temps, une perspective explicative plus théorique sensibilisera les étudiants au fait que la langue est un système, et que par conséquent la grammaire n'est pas une collection de règles arbitraires. Ceci ne peut qu'aider à l'amélioration de la performance.
Des bases raisonnables sont exigibles dès le départ, et un travail assidu sera exigé. Rappelons que l'acquisition de la langue passe également par la fréquentation des textes anglais de toute nature : livres, presse, films, sans oublier les contacts avec des anglophones.
Programme : Temps et aspect, auxiliaires de modalité, passif, fin de la révision du vocabulaire de base.
Bibliographie : Larreya et Rivière, *Grammaire explicative de l'anglais*, Longman
- Rivière, *Exercices commentés de grammaire anglaise*, volume 1, Ophrys
- Bouscaren et Rivière, *Les 3500 mots essentiels*, Ophrys
Responsable : Jean LEOUE (C26 – leoue@online.fr)

41LL1LN2 – Introduction à la linguistique

Au-delà des compétences dans l'apprentissage de la langue étrangère, tout angliciste a besoin de connaître les principes et mécanismes qui régissent l'activité de langage elle-même. Qu'est-ce qu'une langue, un dialecte, un patois, une famille de langues…? Comment fabrique-t-on de nouveaux mots? À quoi sert un alphabet phonétique? Par le biais de telles questions, on pourra mieux situer au sein d'un système unifié les « briques » de la construction linguistique que sont les « phonèmes » et les « morphèmes ».
Les différents domaines que sont la « phonologie », la « morphologie », la « syntaxe » et la « sémantique » seront présentés ici de façon concise, mais avec une exigence de rigueur. Ces connaissances de base s'avèreront en effet essentielles pour la suite du cursus, aussi bien en linguistique qu'en grammaire, langue orale et traduction. Les exemples et les exercices d'application seront tirés essentiellement de l'anglais et du français.
Bibliographie :
- Larreya, Paul et Jean-Philippe Watbled, *Linguistique générale et langue anglaise*, Nathan, 1994.
- Yaguello, Marina, *Alice au pays du langage*, Seuil, 1981.
Responsable : Elisabeth FABIAN-COTTIER (A22 – hangeli@free.fr)

UE2	41U2LI12	UE2 Littératures anglophones Les formes courtes : lectures et analyse de texte

41U2LI12 – Les formes courtes : lecture et analyse de textes

Le deuxième semestre sera consacré à l'étude de la nouvelle, genre littéraire spécifique. On prêtera une attention particulière aux "short stories" de langue anglaise du dix-neuvième et du vingtième siècles. On affinera la maîtrise des techniques de lecture et d'analyse acquises au premier semestre pour les appliquer à la prose, forme particulière à laquelle l'étudiant sera sensibilisé par le biais d'une introduction à la narratologie, au fonctionnement d'un récit, à l'étude de la temporalité. Ces outils seront indispensables à l'étudiant pour envisager sereinement les 3ème et 4ème semestres qui introduiront le roman et le théâtre.

L'examen consistera en un commentaire dirigé en anglais d'un extrait de nouvelle tiré des nouvelles au programme. L'extrait sera accompagné de plusieurs questions qui guideront votre rédaction.

Textes au programme :

- V. S. Pritchett (ed.), *The Oxford Book of Short Stories*, Oxford : Oxford University Press, 1981.

Responsable : Laetitia COUSSEMENT (C21 – coussement@univ-paris-diderot.fr)

UE3	41U3CI12	UE3 Civilisations anglophones
ECUE	41CI1GB2	Civilisation britannique
ECUE	41CI1US2	Civilisation américaine

41CI1GB2 – Histoire du Royaume Uni : de la Réforme à la Restauration (1534-1660)

Ce cours a pour objectif d'étudier les conflits religieux et politiques qui marquent l'histoire des îles britanniques pendant la période Tudor et Stuart. Politique et religion sont intimement liées à l'histoire du pays pendant toute la période qui débute avec le schisme politico-religieux initié par Henry VIII, recouvre la période de la guerre civile opposant le Parlement au roi soupçonné de sympathies catholiques et se termine par la restauration de la monarchie après la République puritaine d'Oliver Cromwell. On montrera en outre comment ces événements politiques et religieux s'inscrivent dans des évolutions importantes sur le plan social, économique et culturel — émergence d'élites non aristocratiques, croissance urbaine, développement de l'imprimé. Le cours s'attachera à analyser certaines des notions religieuses et politiques clés sur la période (Catholicism, Protestantism, Anglicanism, Puritanism, Divine Right of Kings, Royal Prerogative, Commonwealth, Republicanism…), ses principaux acteurs et événements pour essayer de comprendre les évolutions politiques, religieuses et sociales qui transforment profondément les îles britanniques entre 1534 et 1660.

Les objectifs méthodologiques du cours porteront sur l'acquisition de certains éléments de la méthode de la dissertation en histoire (organisation des connaissances, rédaction d'introductions, construction de réponses structurées à une question…).

L'évaluation portera sur des exercices d'entraînement à la dissertation et sera composée de deux devoirs sur table ainsi que de préparations régulières.

Une brochure de documents sera distribuée en début de semestre.

Pourront être consultés (ces ouvrages se trouvent à la bibliothèque de l'UFR) :

- Elisabeth Tuttle, *Les îles britanniques à l'âge moderne 1485-1783* (Hachette Supérieur, 1996) (cote : 942. 05 TUT)
- John Morrill, *The Oxford Illustrated History of Tudor and Stuart Britain*. Oxford : Oxford University Press, 1996. (Cote : 942.066 MOR)

Responsable : Ariane FENNETAUX (D31 – ariane.fennetaux@univ-paris-diderot.fr)

41CI1US2 – Histoire des Etats-Unis : des colonies à l'Indépendance

Ce cours devra permettre aux étudiants d'acquérir les bases de l'histoire des Etats-Unis depuis la période des premières colonies européennes jusqu'à la naissance de la république. L'approche sera à la fois thématique et chronologique. Il s'agira de s'initier aux techniques de la lecture de documents historiques et d'extraits de manuels.

Principaux thèmes abordés : l'époque coloniale, les Pères pèlerins, la diversité du peuplement des colonies, la période révolutionnaire et la guerre d'indépendance, les Pères Fondateurs, les fondements culturels, religieux et politiques de la nation et le fonctionnement des institutions.

Manuel (ouvrage indispensable pour les trois années de L)

- John Murrin, Paul Johnson, Gary Gerstle, James McPherson et Emily Rosenberg, *Liberty, Equality, Power: A History of the American People,* compact edition, 4th ed. Wadsworth Publishing, 2005.

Responsable : Véronique ELEFTERIOU-PERRIN (D25 – elefteriou@wanadoo.fr)

UEL	41ULXP12	UE Module libre dans ou hors Charles V Choisir 1 enseignement entre :
ECUE	41O1FLS2	Français – langue et sens
ECUE	41O1FRA2	Français – Pratique de l'écriture
ECUE	41O1RFI2	Renforcement anglais : Analyse de documents
ECUE	41O1PPS2	Stage
ECUE		ECUE libre hors Charles V 1 ECUE libre Paris 7

41O1FLS2 – Français II : Langue et sens 2

De plus en plus de gens rechignent à prendre la plume. Pour eux, écrire une lettre de réclamation, un compte rendu de réunion ou un rapport relève de l'impossible. La grammaire et l'orthographe leur semblent un vrai casse-tête et l'écrit une planète réservée à quelques littéraires triés sur le volet. Leur complexe peut même aller jusqu'à freiner leur évolution professionnelle.
Ce cours poursuivra le travail entamé en 1er semestre sur l'amélioration de la maîtrise de la langue française : enrichissement du vocabulaire et de la formulation, ponctuation, syntaxe complexe, barbarisme, faux amis, techniques de mise en valeur, figures de style...
Bibliographie:
L'art de conjuguer. Le nouveau Bescherelle, Hatier
Bien écrire facilement, Françoise Claustres, Ellipses, 2009.
NB : Cet enseignement ne peut être pris qu'en contrôle continu. Assiduité obligatoire
Responsable: Françoise CLAUSTRES (f.claustres@wanadoo.fr)

41O1FRA2 – Pratiques de l'écriture

Ce cours s'adresse à des étudiants curieux et motivés par la pratique de l'écriture, sans toutefois prétendre « devenir écrivain ».
L'objectif de cet enseignement est de développer la culture générale des étudiants, et leurs aptitudes rédactionnelles en leur donnant l'occasion, en des situations variées, de faire un usage réfléchi, créatif et diversifié du langage, A partir de l'observation des phénomènes stylistiques mis en oeuvre dans des textes contemporains, seront proposés des exercices d'écriture sous contraintes.
Assiduité obligatoire. Inscription en contrôle terminal impossible.
Responsable: Gaëlle CHOPARD (gaelle.gnemmi@wanadoo.fr)

41O1RFI2 – Renforcement anglais - Analyse de documents

Ce cours vise à susciter la pratique active de l'anglais oral et écrit en proposant la découverte et l'analyse, en classe et en devoir, de documents très variés — textes et images en tout genre, par ex. cartes postales, blogs, etc., mais aussi "objets culturels" (emballage de crème solaire, permis de conduire, billet de banque) — le seul critère pertinent étant que ces documents "parlent" anglais. On apprendra ici à parler un anglais contemporain et "réel", tout en acquérant à la fois des méthodes de description et d'analyse (observation et "respect" du document, description détaillée, compréhension de la forme et du style, études comparatives, etc....) et des références culturelles ou des connaissances civilisationnelles dans les domaines britannique et nord-américain (histoire, littérature, symboles, etc.). L'évaluation prendra la forme de commentaires de documents.
Assiduité obligatoire. Inscription en contrôle terminal impossible.
Responsable : Carole CAMBRAY (C21 – carole.cambray@yahoo.fr)

41O1PPS2 – ECUE Découverte professionnelle : Stage

Cette ECUE permet à tout étudiant désireux de faire un ou plusieurs stage(s) dans un domaine en corrélation avec la formation de lettres et langue d'effectuer ce stage selon des conditions définies avec le responsable des stages (nature, durée, dates, adéquation avec la formation…). L'étudiant désireux de bénéficier de cette validation de stage devra par ailleurs suivre au moins deux conférences professionnelles organisées par la responsable des stages pendant le semestre. Le stage fera l'objet d'un rapport, rédigé en anglais, remis à l'enseignant responsable. L'ECUE est validé sans note.
NB : Aucune convention de stage ne peut être signée hors de ce cadre.
Vous ne pouvez vous inscrire à l'ECUE « Découverte Professionnelle : Stage » qu'une seule fois dans l'année.
Responsable : Sarah THORNTON (C30 - sarah.thornton@univ-paris-diderot.fr)

UET	**41UINF12**	**U2 Informatique** **C2I** : Informatique et internet

41UTIN12 - Outils Bureautique et Internet (OBi)

Dans le cadre du LMD, les étudiants de première année de licence (L1) suivent une U.E. OBi de formation aux outils bureautique et internet (traitement de texte, tableur, courrier électronique, espace de stockage, moteur de recherche, échange de fichiers…) et à leurs usages (identité numérique, respect du copyright, éthique, respect des chartes). Conjointement à cette UE l'étudiant a la possibilité d'obtenir un Certificat Informatique et Internet (C2i) attestant de la maîtrise de compétences relatives à la recherche d'information, à la sauvegarde des données, à l'édition de documents –imprimables ou en ligne – à la communication électronique et au travail collectif. Afin de bénéficier de cette possibilité de certification, l'étudiant doit faire acte de candidature auprès du SCRIPT. L'UE OBi lui permettra de valider un ensemble de compétences couvrant les différents domaines du référentiel national de certification. Il bénéficie de compléments de formation via une auto-formation en ligne. L'étudiant peut, durant les 3 années de licence se présenter à l'examen de certification. Un stage ENT (Espace Numérique de Travail) est organisé durant les 4 premières semaines d'enseignement et **débutera par un amphi obligatoire de présentation (de l'ENT, de l'U.E. OBi et de la certification C2i) la première semaine du semestre**. Les enseignements se déroulent dans les locaux du SCRIPT, à la Halle aux Farines, bâtiment C, 4e étage. Voir : http://www.script.univ-paris-diderot.fr

Programme : Utilisation des traitements de textes, des tableurs et des outils de présentation orale. Apprentissage du bon usage de l'Internet pour rechercher et présenter des informations.

Licence L2 – Semestre 3

L2S3

UE1	**41U1LA23**	**UE1 Langue 1**
ECUE	41LL2OR3	Oral
ECUE	41LL2TH3	Thème
ECUE	41LL2VE3	Version
UE2	**41U2LA23**	**UE2 Langue 2**
ECUE	41LL2GR3	Grammaire
ECUE	41LL2LN3	Linguistique
UE3	**41U3CI23**	**UE3 Civilisations anglophones**
	41CI2GB3	Civilisation britannique
	41CI2US3	Civilisation américaine
UE4	**41U4LI23**	**Littératures anglophones**
	41LI2GB3	Littérature britannique
	41LI2US3	Littérature américaine
UEL	**41ULXP23**	**UE Module libre dans ou hors Charles V** **2 options au choix parmi :**
	41O2PPS3	Stage
ECUE		1 ou 2 options Etudes anglophones (choix entre 7 options (1 image, 1 CGB, 1 CUS, 1LGB, 1LUS, 1 Ling)
ECUE		1 Option Langue 2
ECUE		1 Option Paris 7
		Engagement étudiant (validé 1 fois pour 1 semestre sur les 3 années)

Détail des enseignements

UE1	41U1LA23	UE1 Langue 1
ECUE	41LL2OR3	Oral
ECUE	41LL2TH3	Thème
ECUE	41LL2VE3	Version

41LL2OR3 – Oral L2S3

1h TD + 1h de laboratoire. Le TD comprendra des révisions sur les voyelles, les diphtongues et sur le système articulatoire des consonnes avec des exercices de transcription. Il permettra d'aborder les sons en contexte et les phénomènes qui s'y rapportent (élisions, assimilations, liaisons), puis l'accentuation et le lien avec terminaisons contraignantes et non contraignantes. La découverte du rythme de l'anglais mènera aux notions d'accent secondaire et de réduction et de non réduction, puis aux notions de base sur l'intonation. L'application des règles théoriques se fera en parallèle au laboratoire de langues.

Ouvrage recommandé:

- P.Roach*: English Phonetics and Phonology*

Responsable: Franck ZUMSTEIN (franck.zumstein@univ-paris-diderot.fr)

41LL2TH3 – Thème L2S3

Entraînement à la traduction vers l'anglais à partir de différents registres (dialogue, extraits de journaux, de romans contemporains etc..), qui permettent EN PRIORITE la traduction des temps français (le présent, l'imparfait, le passé composé et les modaux de base) ainsi que les autres structures grammaticales essentielles étudiées en 1ère et 2ème année dans le cours de grammaire. Initiation à l'étude de la phrase anglaise (ordre des mots, lien de phrases etc..). L'étude du vocabulaire sera menée conjointement (Mise en pratique du vocabulaire acquis en Compréhension 1ère année et élargissement). Ce programme est commun aux deux semestres.

Responsable : Paul EDWARDS (C33 – paul.edwards@mageos.com)

41LL2VE3 – Version (Analyse et traduction de textes anglais) L2S3

Descriptif du cours: Cet enseignement prolonge et approfondit celui du cours de « compréhension » en première année. Il associe le travail de réflexion sur le texte en anglais à traduire (question de point de vue, repérage des champs lexicaux, des références sociales, géographiques, culturelles) à la recherche exigeante d'un texte de qualité en français.

Pour le français, on insistera tout particulièrement sur la correction de la syntaxe française, de l'orthographe d'accord et de la ponctuation. Pour l'anglais, on insistera sur la compréhension des faux-amis, les adverbes polysémiques, la traduction des modaux (will, must, can).

Le cours alliera traduction de textes (littéraires, journalistiques, chansons, dialogues de films ou autres) et exercices de traduction à partir de l'ouvrage de F. Grellet.

Ouvrage obligatoire :

Françoise Grellet, *Initiation à la version anglaise : The word against the word,* Hachette, 2005

Modalités de contrôle pour les étudiants assidus : devoirs à rendre (20%), 2 devoirs sur table (80%)

Ce cours est déconseillé aux étudiants étrangers inscrits à Paris 7 dans le cadre d'échanges internationaux (Erasmus ou autres).

VOIR BIBLIOGRAPHIE GÉNÉRALE DE TRADUCTION en fin de brochure (page 56)

Responsable: **Marie-José RUIZ** (marie.ruiz@univ-paris-diderot.fr)

Attention : cours déconseillé aux étudiant(e)s étrangers inscrits à Paris 7 dans le cadre d'échanges internationaux (Erasmus ou autres).

UE2	41U2LA23	UE2 Langue 2
ECUE	41LL2GR3	Grammaire
ECUE	41LL2LN3	Linguistique

41LL2GR3 – Grammaire 2ème niveau

Le programme de grammaire est fondé sur la même base théorique que celui de première année : la langue est un système, et par conséquent, la grammaire n'est pas une collection de règles arbitraires. Le programme approfondit certains points et en introduit de nouveaux. Les bases acquises en première année sont supposées connues. Rappelons que l'acquisition de la langue passe également par la fréquentation des textes anglais de toute nature : livres, presse, films, sans oublier les contacts avec des anglophones.

Programme :

- A. Révision et approfondissement sur temps et aspect : repérages et mesures, parfait simple ou avec BE + -ING.
- B. Groupe nominal : types de noms, articles, déterminant zéro, quantificateurs, génitif, noms composés.
- C. Constructions verbales : avec compléments nominaux ou subordonnées, subjonctif, causatives.

Bibliographie :

- Larreya et Rivière, *Grammaire explicative de l'anglais*, Longman
- Hoarau, Mazodier, Rivière, *Exercices commentés de grammaire anglaise*, volume 2, Ophrys.

Responsable : Gérard MELIS (C26 – gmelis@orange.fr)

41LL2LN3 – Introduction à l'analyse syntaxique de base

Cet enseignement a pour objectif de familiariser les étudiants avec les concepts de base d'analyse syntaxique (catégories lexicales, syntagmes, fonctions syntaxiques).
Compétences visées : aptitude à identifier la nature des unités lexicales (Verbe, Nom, Adjectif, Adverbe, Préposition, etc.), ainsi qu'à identifier les unités syntagmatiques (syntagmes nominaux, verbaux, adjectivaux, adverbiaux, prépositionnels... ; subordonnées relatives, conjonctives).
Capacité d'analyse de la nature et de la fonction de constituants.

Bibliographie :

- Rivière, C. 2004, *Syntaxe simple à l'usage des anglicistes*, Gap : Ophrys.
- Thomas, L. 1993, *Beginning Syntax*, London: Blackwell.

Responsable: Anne JUGNET (A22 - anne.jugnet@univ-paris-diderot.fr)

UE3	**41U3CI23**	**UE3 Civilisations anglophones**
	41CI2GB3	Civilisation britannique
	41CI2US3	Civilisation américaine

41CI2GB3 – Histoire du Royaume Uni : le long 18ème siècle (1660-1815)

Le cours a pour objectif d'étudier la période du long 18ème siècle britannique, période qui peut être vue à plusieurs égards comme celle de l'entrée des îles britanniques dans la modernité. Politiquement, la période est marquée par la Révolution Glorieuse de 1689, l'union de l'Angleterre avec l'Ecosse (1707) et avec l'Irlande (1800), mais aussi par l'apparition d'une sphère publique autour de la diffusion de la presse, des cafés et des partis politiques. Mais la période qui voit se mettre en place le « modèle britannique » autour de *the Bill of Rights* (1690) envié par toute l'Europe éclairée, assiste aussi à la mise en cause de ce modèle avec la montée du radicalisme dans la seconde moitié du siècle. Economiquement parlant, le pays connaît de nombreuses transformations en particulier en ce qui concerne l'agriculture (mouvement des « *Enclosures* ») et l'industrie textile. Celles-ci ont des conséquences à la fois sociales et politiques fondamentales sur le pays : urbanisation, essor des classes marchandes, développement de la consommation, mais aussi du commerce international qui influe à son tour sur la politique étrangère du pays. La période étudiée s'achève avec la guerre contre l'expansion Napoléonienne en Europe, qui est remportée par la Grande-Bretagne en 1815, marquant l'entrée de celle-ci dans le siècle de sa domination économique et industrielle — même si ce rayonnement international cache un certain nombre de questions politiques et sociales loin d'être réglées.
Les objectifs méthodologiques du cours porteront sur la méthode du commentaire de documents et de la dissertation. L'évaluation consistera en plusieurs devoirs (maison et/ou sur table) en cours de semestre et de plusieurs exercices/préparations.
Une brochure de documents sera distribuée en début de semestre.

Pourront être consultés (cotes des ouvrages à la bibliothèque de l'UFR)

- Langford, Paul, *The Eighteenth Century. 1688-1815*, Oxford University Press, 2002 (cote: 942. 07 LAN)
- Roy Porter, *English Society in the Eighteenth Century*, London : Penguin Books, 1991 (cote : 309. 142. POR).
- Elisabeth Tuttle, *Les îles britanniques à l'âge moderne 1485-1783* (Hachette Supérieur, 1996) (cote : 942. 05 TUT)

Responsable : Ariane FENNETAUX (D31- ariane.fennetaux@univ-paris-diderot.fr)

41CI2US3 – Histoire des Etats-Unis : Construction et Reconstruction, 1815-1877

Ce cours devra permettre aux étudiants de poursuivre l'apprentissage de l'histoire des Etats-Unis dans une perspective à la fois thématique et chronologique. Ce semestre s'intéressera à la construction de la nation puis à son éclatement lors de la guerre de sécession et sa reconstruction. Il s'agira pour les étudiants de s'initier à l'apprentissage du commentaire de document historique.
Principaux thèmes abordés : l'expansionnisme, la Conquête de l'Ouest, les questions indiennes, l'esclavage et les tensions Nord/Sud, la guerre de sécession, la Reconstruction et les compromis constitutionnels.

Manuel :

- John Murrin, Paul Johnson, Gary Gerstle, James McPherson et Emily Rosenberg, *Liberty, Equality, Power: A History of the American People,* compact edition, 4th ed. Wadsworth Publishing, 2005.

Responsable : Allan POTOFSKY (D21 – allan.potofsky@univ-paris-diderot.fr)

UE4	**41U4LI23**	**Littératures anglophones**
	41LI2GB3	Littérature britannique
	41LI2US3	Littérature américaine

41LI2GB3 – Textes et contextes (littérature britannique)

Ce cours abordera les questions de genre et de forme dans les domaines du théâtre et de la poésie, à travers l'étude de *Romeo and Juliet* de Shakespeare (une pièce marquée par une grande hétérogénéité générique, oscillant entre la comédie romantique et la tragédie, l'héritage pétrarquiste et sa remise en question, etc) et d'une sélection d'œuvres de poètes romantiques (fin 18ème – début 19ème). On continuera ainsi à renforcer les techniques de lecture et d'analyse textuelle acquises aux semestres 1 et 2, tout en s'intéressant au caractère spécifique de chaque œuvre étudiée ainsi qu'à son contexte culturel (théâtre élisabéthain, période romantique).

Responsable : Ladan NIAYESH (D11 – niayesh@univ-paris-diderot.fr)

41LI2US3 – Textes et contextes (littérature américaine)

Ce cours se propose d'offrir un panorama de la littérature américaine depuis ses origines jusqu'à la période contemporaine. Il offrira une introduction générale aux grands mouvements et moments de cette littérature, à partir d'études de textes courts, de poèmes et d'une œuvre complète par semestre, dans le but d'en fixer les grands repères historiques.

Au semestre 3, on considérera l'émergence d'une littérature américaine propre, depuis la période colonialiste jusqu'aux grands romans du 19ème siècle, entre continuité et rupture avec la tradition européenne et britannique des Belles Lettres.

Bibliographie :

- *An Introduction to American Literature*, Françoise Grellet, Hachette Supérieur
- *The Oxford Book of Short Stories*, V.S. Pritchett, Oxford University Press
- *The Awakening*, Kate Chopin, Penguin classics

Responsable : Michel IMBERT (C36 – michel.imbert@univ-paris-diderot.fr)

UEL	**41ULXP23**	**UE Module libre dans ou hors Charles V** **2 options au choix parmi :**
ECUE		1 ou 2 options Etudes anglophones (liste ci-dessous)
ECUE		1 Option Langue 2
ECUE		1 Option Paris 7
		Engagement étudiant (validé 1 fois pour 1 semestre sur les 3 années)

Liste des options L2 S3

UEL	**41ULXP23**	**UEL options Charles V (une ou deux au choix)**
ECUE	4102HUM3	Cours des humanités
ECUE	41O2IMB3	Histoire du cinéma américain
ECUE	41O2CIB3	De l'Empire Britannique au Commonwealth
ECUE	41O2CIC3	Le Canada dans un contexte nord américain
ECUE	41O2LIB3	Looking for Shakespeare
ECUE	41O2LIC3	L'art du scandale
ECUE	41O2LIN3	Lecture de textes linguistiques
ECUE	41OPPS3	Stage

4102HUM3 – Cours des humanités

Ce cours optionnel, proposé dans toutes les UFR du secteur LSH de l'Université Paris-Diderot, représente une initiative trans- et pluridisciplinaire. A ce titre il vise à nourrir une réflexion sur ce que c'est d'être citoyenne ou citoyen dans le monde contemporain. Par le biais de lectures variées provenant de grands auteurs -- sur l'espace dans l'histoire, sur la justice, la révolution, l'Occident, l'économie moderne, la religion, la société après l'Holocauste, les médias ... -- ainsi que d'une banque de vidéoconférences en ligne, le cours aura l'ambition de poser des questions autant que d'apporter des réponses, et dans ce sens d'approfondir la culture de chacun. Un choix sera fait par chaque enseignant de ce cours à partir d'un recueil de textes mise à la disposition des inscrits. Le recueil contiendra notamment des extraits d'auteurs tels que : Adorno, Benjamin, Braudel, Darwin, Diderot, Freud, Keynes, Marx, Machiavel, Michelet, Saïd, Sophocle, Sôseki, von Hayek, Woolf.

Responsable : Allan POTOFSKY (D21 - allan.potofsky@univ-paris-diderot.fr)

41O2IMB3 – Histoire du cinéma américain 1900-1940

Accompagné d'une interrogation sur les sources et traces disponibles, le cours se propose d'explorer l'inscription du cinéma américain dans l'économie plus vaste du divertissement populaire, les déterminations économiques, la dynamique des changements technologiques et la portée sociale du spectacle cinématographique. L'examen des modes de production, de distribution et de circulation de la production filmique s'accompagnera de l'étude des spectateurs et de leurs pratiques et des fonctions sociales attachées aux œuvres. Sera également étudiée la sujétion des textes filmiques à l'activisme des réformateurs sociaux et des groupes de pression dans une période féconde en explorations sociologiques et pédagogiques. On examinera l'interaction entre les cinématographies européennes et la construction des genres (saga historique, mélodrame …) et tout particulièrement l'influence de l'école documentaire britannique sur le développement de l'image documentaire aux Etats-Unis.

Les documents écrits et iconographiques seront distribués au début des cours.

Modalités d'évaluation : dissertation et commentaire de documents

En raison de la nature des documents sur lesquels il s'appuie, ce cours ne peut pas être pris en contrôle terminal. Assiduité obligatoire.

Responsable : Véronique ELEFTERIOU-PERRIN (D25 – elefteriou@wanadoo.fr)

41O2CIB3 – De l'Empire Britannique au Commonwealth : L'Empire britannique à son apogée : 1839-1919

Au dix-neuvième siècle, l'Empire est un élément constitutif primordial de la suprématie de la Grande-Bretagne. Mais les possessions impériales ne forment pas un ensemble homogène et la nature des rapports entretenus avec la métropole varie d'un territoire à l'autre : les *self-governed colonies*, qui bénéficient d'une autonomie relative (initialement définie par le rapport Durham en 1839), côtoient d'autres territoires où l'hégémonie britannique s'exerce verticalement par le biais de représentants de la Couronne et où les populations indigènes sont politiquement et culturellement marginalisées. Partant d'un aperçu des différents statuts des colonies illustrés par des exemples (Australie, Inde, Afrique du Sud, Égypte…), l'objectif de cette option sera de réfléchir aux différentes idées et politiques qui ont sous-tendu l'expansion impériale britannique au cours de la période. Le rôle économique joué par les colonies, qui ont largement contribué à l'essor du commerce et de l'industrie britanniques au XIXème siècle, sera également étudié. Enfin, nous envisagerons la façon dont les Britanniques percevaient l'Empire et étudierons comment ces représentations ont nourri un patriotisme qui exaltait la supériorité britannique au moment où celle-ci semblait remise en question par l'ascension d'autres puissances impériales.

Ce cours s'appuiera sur de nombreuses sources primaires et secondaires qui seront distribuées au cours du semestre et analysées en classe. L'évaluation, en contrôle continu, consistera en deux devoirs sur table ainsi que des préparations à faire à la maison.

Pourront être consultés :

- Judd, Denis, *Empire: The British Imperial Experience from 1765 to the Present*, London, Harper Collins, 1996
- Louis, William R. (ed.), *The Oxford History of the British Empire, Vol. III: The nineteenth century & Vol. IV: The twentieth century*, Oxford, Oxford University Press, 1999.
- Porter, Bernard, *The Lion's Share: A Short History of British Imperialism, 1850-1983*, London, Longman, 1984
- Porter, Bernard, *The Absent-Minded Imperialists, What the British Really Thought about Empire*, Oxford, Oxford University Press, 2004
- Andrew Thompson, *The Empire Strikes Back? The Impact of Imperialism on Britain from the Mid-Nineteenth Century*, Harlow, Pearson, 2005

Responsable : Maggy HARY (F31 – maggy.hary@univ-paris-diderot.fr)

41O2CIC3 – Le Canada dans un contexte nord américain

Étude du Canada et de sa société. Le Canada est un pays à l'identité fragile, confronté à trois grands défis : d'abord gagner son indépendance par rapport à l'Empire britannique, ensuite rester uni malgré la grande diversité culturelle et régionale du pays, enfin et surtout exister en tant que pays anglophone et nord-américain distinct des États-Unis. Ce dernier défi semble le plus problématique, et ce cours étudiera donc si les Canadiens parviennent à se forger une identité nationale qui permet l'unité du pays tout en le distinguant de États-Unis.

Ouvrages de référence (disponibles à la bibliothèque de l'UFR) :

H.V. Nelles, *A Little History of Canada*, Oxford University Press Canada, 2005
Robert Bothwell, *Penguin History of Canada*, Penguin Global, 2010
Michèle Kaltemback, Jacques Dorin, Sheryl Rahal, *Canadian Civilization*, Toulouse, PU Mirail, 2007

Cette option est complétée par un site web qui met à disposition des étudiants des notes de cours et les documents écrits et iconographiques utilisés en TD : http://perso.orange.fr/option.canada/

Responsable : Laurence CROS (laurence.cros@univ-paris-diderot.fr)

41O2LIB3 – Looking for Shakespeare

Ce cours propose aux étudiants d'approfondir l'œuvre de Shakespeare en la replaçant dans le contexte littéraire, théâtral et culturel de la fin du 16ème et du début du 17ème siècles. Le cours s'organisera autour d'un ouvrage général et d'un fascicule de documents et d'extraits de pièces qui seront analysés en cours. Une sortie au théâtre est également prévue, pour voir une pièce de Shakespeare sur scène et réfléchir aux questions de la représentation et de l'adaptation moderne du matériau shakespearien. Les modalités de contrôle incluent la préparation d'un compte-rendu critique de spectacle ou de film et des commentaires d'extraits de pièces à la maison et en cours.

Ouvrage au programme :

Jane Armstrong, *The Arden Shakespeare Miscellany*. Londres: Methuen/A&C Black, 2011.

Responsable : Ladan NIAYESH (D11 – niayesh@univ-paris-diderot.fr)

41O2LIC3 – L'art du scandale

Si l'histoire de l'art est parsemée de controverses, des Vénus trop sexuellement explicites de Dante Gabriel Rossetti aux Demoiselles d'Avignon de Picasso, en passant par l'Olympia de Manet, l'art du XXème siècle semble avoir délibérément cherché à choquer, faisant ainsi de la transgression une vertu. Ce cours portera sur des artistes ou mouvements britanniques et américains qui ont joué sur la provocation: transgression des canons esthétiques, des valeurs morales ou religieuses, des conventions sociales, etc.

Responsable : Catherine MARCANGELI (C18 – marcange@univ-paris-diderot.fr)

41O2LIN3 – Lecture de textes linguistiques

On s'intéressera à l'évolution, tout au long du 20ème siècle, de théories sur le langage et les langues (entre autres, les langues germaniques et romanes), telles qu'elles ont pu être élaborées dans un cadre qu'on pourrait nommer « l'école linguistique de Paris et de Genève ». Après le rappel de ce qui, pendant tout le 19ème siècle, a prévalu - la « grammaire historique » et la méthode comparative, dans leurs principes et leur buts – on centrera le cours sur les enseignements de Ferdinand de Saussure : sa théorie du signe (« signifiant », « signifié », « relation de signification ») et de la valeur ; le contraste « langue / parole ».

L'« après-Saussure » introduira ensuite aux notions d'énonciation et d'énonciateur(s) : mise en lumière de tout ce que Saussure nommait « la parole », et que construisent des sujets parlants, en contexte et en situation (travaux de Charles Bally, d'Émile Benveniste…).

Indispensable !! : l'activation de votre compte individuel sur votre "ENT" ("Environnement numérique de travail"), dès votre inscription à l'UFR, sur le site www.univ-paris-diderot-fr (rubrique "Portail ENT"). Seront affichées et mises en ligne, chaque semaine, toutes consignes pour travaux à préparer et à rendre lors du cours ; modifications éventuelles du programme ; programme de révision ; notes finales... **L'inscription en contrôle continu est fortement conseillée.**

Responsable : Elisabeth FABIAN-COTTIER (A22 – hangeli@free.fr)

41O2PPS3 - ECUE Découverte professionnelle : Stage

Cette ECUE permet à tout étudiant désireux de faire un ou plusieurs stage(s) dans un domaine en corrélation avec la formation de lettres et langue d'effectuer ce stage selon des conditions définies avec le responsable des stages (nature, durée, dates, adéquation avec la formation…). L'étudiant désireux de bénéficier de cette validation de stage devra par ailleurs suivre au moins deux conférences professionnelles organisées par la responsable des stages pendant le semestre. Le stage fera l'objet d'un rapport, rédigé en anglais, remis à l'enseignant responsable. L'ECUE est validé sans note.

NB : Aucune convention de stage ne peut être signée hors de ce cadre.

Vous ne pouvez vous inscrire à l'ECUE « Découverte Professionnelle : Stage » qu'une seule fois dans l'année.

Responsable : Sarah THORNTON (C30 - sarah.thornton@univ-paris-diderot.fr)

Licence L2 Semestre 4

L2S4

UE1	**41U1LA24**	**UE1 Langue 1**
ECUE	41LL2OR4	Oral
ECUE	41LL2TH4	Thème
ECUE	41LL2VE4	Version
UE2	**41U2LA24**	**UE2 Langue 2**
ECUE	41LL2GR4	Grammaire
ECUE	41LL2LN4	Linguistique
UE3	**41U3CI24**	**UE2 Civilisations anglophones**
	41CI2GB4	Civilisation britannique
	41CI2US4	Civilisation américaine
UE4	**41U4LI24**	**UE4 Littératures anglophones**
	41LI2GB4	Littérature britannique
	41LI2US4	Littérature américaine
UEL	**41ULXP24**	**UE Module libre dans ou hors Charles V** **2 options au choix parmi :**
ECUE	41O2PPR4	Pré-professionnalisation
ECUE		1 ou 2 Options Etudes anglophones (choix entre 7 options – dont 1 image, 1 CGB, 1 CUS, 1 LGB, 1 LUS, 2 Ling)
	4102PPS4	Stage
ECUE		1 Option Langue 2
ECUE		1 Option Paris 7
		Engagement étudiant (validé 1 fois pour un semestre sur les 3 années)

Détail des enseignements

UE1	41U1LA24	UE1 Langue 1
ECUE	41LL2OR4	Oral
ECUE	41LL2TH4	Thème
ECUE	41LL2VE4	Version

41LL2OR4 – Oral L2S4

1h TD + 1h de laboratoire. Le TD va permettre un approfondissement: des phénomènes d'accentuation (accent de mot, accentuation des composés etc.), le rapport entre graphie et phonie (valeur des voyelles, valeur des digraphes), et comportera des transcriptions de textes courts. L'étude du rythme (syllabes fortes et faibles) et de l'intonation (noyau intonatif, étude des tons de base) ira de pair avec un entraînement à la lecture à haute voix. L'application des règles théoriques se fera en parallèle au laboratoire de langues.
Ouvrage recommandé : P. Roach : *English Phonetics and Phonology*
Responsable: Franck ZUMSTEIN (franck.zumstein@univ-paris-diderot.fr)

41LL2TH4 – Thème L2S4

Entraînement à la traduction vers l'anglais à partir de différents registres (dialogue, extraits de journaux, de romans contemporains etc..), qui permettent EN PRIORITE la traduction des temps français (le présent, l'imparfait, le passé composé et les modaux de base) ainsi que les autres structures grammaticales essentielles étudiées en 1ère et 2ème année dans le cours de grammaire. Initiation à l'étude de la phrase anglaise (ordre des mots, lien de phrases etc..). L'étude du vocabulaire sera menée conjointement (Mise en pratique du vocabulaire acquis en Compréhension 1ère année et élargissement). Ce programme est commun aux deux semestres.
Responsable : Paul EDWARDS (C33 – paul.edwards@mageos.com)

41LL2VE4 – Version (Analyse et traduction de textes anglais) L2S4

Cet enseignement prolonge et approfondit celui du cours de « compréhension » en première année. Il associe le travail de réflexion sur le texte en anglais à traduire (question de point de vue, repérage des champs lexicaux, des références sociales, géographiques, culturelles) à la recherche exigeante d'un texte de qualité en français.
Pour le français, on insistera tout particulièrement sur la correction de la syntaxe française, de l'orthographe d'accord et de la ponctuation.
Pour l'anglais, on insistera sur la compréhension des faux-amis, les adverbes polysémiques, la traduction des modaux (will, must, can).
Le cours alliera traduction de textes (littéraires, journalistiques, chansons, dialogues de films ou autres) et exercices de traduction à partir de l'ouvrage de F. Grellet.
Ouvrage obligatoire :
Françoise Grellet, *Initiation à la version anglaise : The word against the word,* Hachette, 2005
Modalités de contrôle pour les étudiants assidus : devoirs à rendre (20%), 2 devoirs sur table (80%)
Ce cours est déconseillé aux étudiants étrangers inscrits à Paris 7 dans le cadre d'échanges internationaux (Erasmus ou autres).
VOIR BIBLIOGRAPHIE GÉNÉRALE DE TRADUCTION en fin de brochure, page 56.
Responsable : Marie-José RUIZ (marie.ruiz@univ-paris-diderot.fr)

UE2	41U2LA24	UE2 Langue 2
ECUE	41LL2GR4	Grammaire
ECUE	41LL2LN4	Linguistique

41LL2GR4 – Grammaire 2ème niveau

Descriptif du cours: Le programme de grammaire est fondé sur la même base théorique que celui de première année : la langue est un système, et par conséquent, la grammaire n'est pas une collection de règles arbitraires. Le programme approfondit certains points et en introduit de nouveaux. Les bases acquises en première année sont supposées connues. Rappelons que l'acquisition de la langue passe également par la fréquentation des textes anglais de toute nature : livres, presse, films, sans oublier les contacts avec des anglophones.
Programme :
A. Modalités : description détaillée de l'ensemble des auxiliaires de modalité
B. Passif
C. Propositions relatives
Bibliographie:
Larreya et Rivière, *Grammaire explicative de l'anglais*, Longman
Hoarau, Mazodier, Rivière, *Exercices commentés de grammaire anglaise*, volume 2, Ophrys.
Responsable : Gérard MELIS (C26 – gmelis@orange.fr)

41LL2LN4– Linguistique énonciative : introduction

Analyse énonciative du groupe verbal : temps, aspect, modalité.

Par l'analyse des marqueurs de temps (présent/prétérit) d'aspect (forme simple, forme Be + -ing, forme Have + -en) et de modalité (auxiliaires modaux) sont mis en place les concepts fondamentaux et outils de la théorie des opérations énonciatives (paramètres de la situation d'énonciation, opération de repérage). Il s'agit d'analyser des énoncés authentiques en contexte afin de mettre en lumière les valeurs fondamentales de ces marqueurs au travers de la diversité de leurs interprétations.

Bibliographie : J. Bouscaren, *Linguistique anglaise, initiation à une grammaire de l'énonciation*, Ophrys, 1991 (introduction et chapitres 1 à 11)

Responsable : Catherine MAZODIER (A22 – catherine.mazodier@univ-paris-diderot.fr)

UE3	**41U3CI24**	**UE3 Civilisations anglophones**
	41CI2GB4	Civilisation britannique
	41CI2US4	Civilisation américaine

41CI2GB4 – Histoire du Royaume Uni : 'Rule Britannia' (1815-1901)

Au sortir des guerres napoléoniennes, la Grande-Bretagne, déjà largement industrialisée, supplante nettement ses voisins européens sur le plan économique. Cette puissance économique trouve un parallèle sur les mers où sa suprématie navale lui permet d'étendre son empire et de développer ses échanges commerciaux dans un contexte libre-échangiste. Cependant, cette prospérité va de pair avec des bouleversements sans précédents qui, parce qu'ils semblent menacer l'ordre social et politique établi, poussent les institutions à se réformer de peur de périr dans les soubresauts d'une révolution. Ce nouveau contexte appelle également des réformes sociales qui visent à améliorer les conditions de vie et de travail de la classe ouvrière tout en tentant de la contrôler politiquement. Malgré tout, cette dernière s'émancipe peu à peu de la tutelle des élites, notamment par le biais du syndicalisme. Dans les colonies, l'hégémonie de la métropole est également régulièrement remise en question, ce qui amène la Grande-Bretagne à repenser son système impérial pour accorder une autonomie plus grande aux dominions tandis que dans les colonies d'Afrique ou d'Asie, la sujétion totale des populations autochtones est justifiée au nom du « fardeau de l'homme blanc ».

Bibliographie indicative:

- Jeremy Black and Donald M. Macraild, *Nineteenth-Century Britain* (Palgrave Macmillan, 2003)
- Asa Briggs, *The Age of Improvement: 1783-1867* (Longman, 1979)
- Eric Hobsbawm, *Industry and Empire* (Penguin, 1990)
- Colin Matthew (ed.), *The Nineteenth Century. The British Isles: 1815-1901* (Oxford University Press, 2000)
- Bernard Porter, *The Lion's Share: A Short History of British Imperialism, 1850-1983* (Longman, 1984)
- E.P. Thompson, *The Making of the English Working Class* (Penguin, 1991)

Responsable : Stéphanie PREVOST (stephprevostsp@gmail.com)

41CI2US4 – Histoire des Etats-Unis : Naissance de l'Amérique moderne, 1877-1929

Cet enseignement poursuivra l'étude thématique et chronologique des Etats-Unis. Il sera consacré à l'émergence de l'Amérique moderne : industrialisation immigration, mouvement ouvrier, impérialisme américain, Première guerre mondiale et années Vingt.

CC : un travail sur table (quiz, commentaire de texte ou mini essai) + un travail à la maison : recherche et commentaire de document.

Examen final : commentaire de texte et/ou essai.

Manuel (ouvrage indispensable pour les trois années de L)

John Murrin, Paul Johnson, Gary Gerstle, James McPherson et Emily Rosenberg, *Liberty, Equality, Power: A History of the American People,* compact edition, 4th ed. Wadsworth Publishing, 2005.

Responsable : Jean-Christian VINEL (D13 – jeanchristianvinel@free.fr)

UE4	**41U4LI24**	**Littératures anglophones**
	41LI2GB4	Littérature britannique
	41LI2US4	Littérature américaine

41LI2GB4 – Textes et contextes (littérature britannique)

La construction du Roman 18e siècle : modèles et parodies

A travers l'étude de deux textes parodiques, *Shamela,* d'Henry Fielding et *Northanger Abbey* de Jane Austen, ce cours propose d'analyser la construction du roman au dix-huitième siècle de manière dynamique, en étudiant des extraits des sources littéraires à l'origine de ces parodies (respectivement *Pamela* de Samuel Richardson et *The Mysteries of Udolpho* d'Ann Radcliffe). Une brochure d'extraits sera donnée en cours, et il vous sera proposé de mettre en perspective les deux ouvrages au programme. Enfin, à travers une remise en contexte culturelle et historique, ce cours tentera de comprendre comment le roman, genre hybride au dix-huitième siècle, devient peu à peu un des genres dominants de la littérature anglaise.

Ouvrages au programme :

- Henry Fielding, *Joseph Andrews and Shamela* (Oxford World's Classics, 2008) [seul *Shamela* est au programme mais des extraits de *Joseph Andrews*, notamment la préface, seront donnés à lire]
- Jane Austen, *Northanger Abbey* (Oxford World's Classics, 1998).

Responsable: Sophie VASSET (C40 – sophie.vasset @univ-paris-diderot.fr)

41LI2US4 – Textes et contextes (littérature américaine) L2 S4

Guerre, chaos, désordre, destructions passées ou à venir : le 20ème siècle est tristement riche d'interrogation sur les dérives de l'humanité et le désenchantement qui accompagne les soubresauts d'une modernité où progrès technique comme économique ou scientifique ne semble plus pouvoir garantir progrès social et humanitaire. En prenant comme fil conducteur l'étude du roman de Kurt Vonnegut, *Slaughterhouse Five*, roman culte de Kurt Vonnegut, à la croisée des genres : l'odyssée de Billy Pilgrim, entre Dresde bombardée en 1945 et Mars, le semestre sera consacré à une exploration des interrogations à la fois littéraires mais aussi musicales et cinématographiques, sans oublier photographie, peinture, qui ont jalonné le siècle. Il s'agira de voir comment les artistes du 20ème siècle américain oeuvrent à peindre une réalité qui leur échappe, les révolte, les choque ou les bouleverse, et comment souvent, malgré le chaos, ils cherchent à replacer l'humanité dans le désert de ruines qu'ils évoquent.

"It begins like this:
Listen :
Billy Pilgrim has come unstuck in time.
It ends like this:
Poo-tee-weet?"

Une sélection de texte sera distribuée en support de l'étude du roman de Vonnegut.

Evaluation : 1 devoir / dossier maison ou 1 présentation orale, quizz, 1 devoir sur table (bonus pour participation)

Bibliographie :

- *An Introduction to American Literature*, Françoise Grellet, Hachette Supérieur
- *Slaughterhouse Five*, Kurt Vonnegut, Doubleday

Responsable pédagogique : Michel IMBERT (C36 - michel.imbert@univ-paris-diderot.fr)

Liste des options L2 s4

UEL	**41ULXP24**	**UE Libre dans ou hors Charles V** **2 options au choix parmi :**
ECUE	41O2PPR4	Pré-professionnalisation
ECUE		1 ou 2 Options Etudes anglophones (choix entre 8 options – dont 2 images, 1 CGB, 1 CUS, 1 LGB, 1 LUS, 2 Ling)
ECUE		1 Option Langue 2
ECUE		1 Option Paris 7
		Engagement étudiant (validé 1 fois pour 1 semestre sur les 3 années)

ECUE	41O2PPR4	Pré-professionnalisation

41O2PPR4 – Préprofessionnalisation : Anglais et français pratiques

Le but de ce cours est d'aider les étudiants dans le cadre de leur recherche de stage et d'emploi ainsi que dans un cadre professionnel et universitaire, en anglais comme en français.

Ce cours sera organisé en deux parties, (½ semestre français, ½ semestre anglais) autour de divers modules :

- rédaction pour la recherche d'emploi (CV, lettre de motivation, entretien d'embauche)
- anglais écrit : recherche, écriture de rapports et de mémoires, anglais académique
- introduction aux tests d'English proficiency
- oral : débat et argumentation

On utilisera au maximum les ressources électroniques (sites Internet et traitement de textes) pour produire des documents réalistes. Ce cours sera restreint à 20 étudiants pour pouvoir permettre le travail oral et écrit en petits groupes.

NB : Cet enseignement ne peut être pris qu'en contrôle continu.

Responsable : Françoise CLAUSTRES (f.claustres@wanadoo.fr)

Liste des options L2 S4

UEL	41ULXP24	UEL Libre
ECUE	41O2IMC4	Littérature et cinéma
ECUE	441O2CID4	Le Commonwealth des Nations : histoire, politiques, identité
ECUE	41O2CIE4	Histoire sociale de la musique populaire américaine au 20e siècle
ECUE	41O2LIB4	La Bible dans la littérature anglaise
ECUE	41O2LIC4	Géographies littéraires : l'Amérique par les livres
ECUE	41O2LIN4	Syntaxe approfondie.
ECUE	4102LEX4	Lexicologie contrastive
	41O2PPS4	Stage

41O2IMC4 – Littérature et cinéma

Cet enseignement se propose d'étudier la question de l'adaptation filmique d'œuvres littéraires à partir de l'exemple de *Dracula* de Bram Stoker. Publié en 1897, ce grand classique de la littérature a fait l'objet d'innombrables adaptations cinématographiques plus ou moins libres. Nous nous concentrerons plus particulièrement sur quatre d'entre-elles : *Dracula* de Tod Browning (1931), *The Horror of Dracula* de Terence Fisher (1958), *Dracula* de John Badham (1979) et *Bram Stoker's Dracula* de Francis Ford Coppola, (1992). Nous envisagerons les modalités formelles du passage du texte à l'écran, à travers l'étude de certaines scènes, en même temps que les nous réfléchirons à la question de l'adaptation dans une perspective plus historique qui envisage les œuvres au regard du contexte qui les ont vues naître.
Il faudra impérativement avoir déjà lu le texte avant le début du cours.
Edition de référence pour le texte: Bram Stoker, *Dracula*. 1897. Revised ed. Maurice Hindle. Harmondsworth : Penguin Classics, 2003.
Contrôle des connaissances : il consistera en une analyse d'une œuvre littéraire anglophone et de son adaptation cinématographique, les œuvres étant librement choisies par l'étudiant. L'étudiant est déjà invité à réfléchir au choix possible des œuvres sur lesquels il a envie de travailler. Ce travail exigera un suivi régulier au cours du semestre, c'est pourquoi cet enseignement ne peut pas être pris en contrôle terminal. Il n'y aura pas d'examen. **Inscription en contrôle terminal impossible.**
Responsable : Carole CAMBRAY (C21 – carolecambray@yahoo.fr)

41O2CID4 – Le Commonwealth des Nations: histoire, politiques, identité

Le Commonwealth des Nations moderne vient de fêter en 2009 son 60ème anniversaire et l'objectif de cette option est de réfléchir à l'identité, à l'influence et à la pertinence de cette organisation multilatérale dans les relations internationales. L'histoire du Commonwealth, dont l'idée émerge à la fin du 19ème siècle, nous amènera à étudier les spécificités de la décolonisation « à la britannique » et des relations postcoloniales dans les grandes aires du monde anglophone (Amériques, Océanie, Afrique, Asie du Sud…). Ce cours s'intéressera également à l'institutionnalisation du Commonwealth et étudiera les politiques globales et régionales mises en place par le Secrétariat – en particulier en matière de démocratie, de droits de l'homme, d'égalité raciale et de développement humain. Un des fils conducteurs de la réflexion sera le rôle ambivalent joué depuis les origines par la Grande Bretagne, suscitant la coopération autant que les conflits. Au final, ce cours tentera d'évaluer l'influence et l'héritage britanniques au sein du Commonwealth des Nations contemporain.
Le cours s'appuiera sur de nombreuses sources primaires, tirées du monde britannique, des aires du Commonwealth et du Secrétariat de l'Organisation – discours, mémorandums, correspondance diplomatique, presse, caricatures… Une bibliographie commentée sera distribuée en début de semestre.
Responsable : Mélanie TORRENT (F31 – melanie.torrent @univ-paris-diderot.fr)

41O2CIE4 – Histoire sociale de la musique populaire américaine au 20e siècle

Ce cours de civilisation américaine n'est pas à proprement parler un cours d'histoire de la musique ou de musicologie mais un cours sur les rapports des acteurs qui ont fait la musique populaire américaine (artistes, producteurs, maisons de disques, entrepreneurs, médias et bien sûrs publics) avec les transformations de la société américaine. L'approche est historique et sociologique et les lectures proviendront principalement de ces disciplines. Sans négliger la question des genres musicaux, on s'intéressera à la musique populaire comme élément important de la culture de masse, traversée par des clivages importants mais qui évoluent au cours du siècle : clivages géographiques et régionaux, raciaux, ethniques, de genre, de génération et de ressources économiques. On pourra ainsi étudier les effets de la migration des artistes noirs du Sud vers les villes du Nord sur le statut et le style de leur musique, les effets de la recherche de l'élargissement du public, pour interroger le lien entre genre musical et public particulier (qu'est-ce qu'une musique « noire » par exemple, pourquoi la notion de « crossover » est-elle autant débattue, peut-on parler d'authenticité et d'industrie de la musique ?).
A travers ces étapes et ces questions, on abordera les liens entre culture et marché dans la société américaine au vingtième siècle. Une bibliographie sera distribuée en début de semestre.
L'assiduité est obligatoire pour ce cours. Il est impossible de s'y inscrire en contrôle terminal.
Un travail personnel important (lecture et analyse d'articles universitaires en anglais, 20 à 30 pages par semaine) est requis et sera pris en compte dans l'évaluation.
Responsable : Paul SCHOR (D35 – paul.schor @univ-paris-diderot.fr)

41O2LIB4 – La Bible dans la littérature anglophone

Le but de ce cours est de familiariser l'étudiant de l'anglais avec la Bible, et avec sa transmission à travers la littérature de langue anglaise. Nous regarderons plusieurs passages de la Bible (La création, l'Exode, les Psaumes, Les évangiles…) pour voir comment ils sont réécrits dans la littérature anglophone, et intégrés à une culture et un esthétique particulière selon le contexte historique.
Nous constituerons une anthologie collective des personnages de la Bible (note d'écrit) et leur place dans l'art et la littérature britannique, et nous organiserons une visite des lieux sacrés du Marais, visite prise en charge par les étudiants (note d'oral).

Bibliographie :

- King James Bible (Cambridge University Press ou toute autre édition)
- Une série de polycopiés sera disponible
- Ressources Web: eternalpages.com, etext.lib.virginia.edu/chbible.html ; ntgateway.com/multibib/bible.htm, Oxford Text Archive

Responsable: Sophie VASSET (C40 – sophie.vasset @univ-paris-diderot.fr)

41O2LIC4 – Géographies littéraires : l'Amérique par les livres

Il s'agira ici de considérer les liens entre la littérature américaine et l'appropriation du territoire américain, de poser la question aussi de territoires d'écriture, d'aborder enfin la question de l'espace dans la littérature américaine. Ce cours se veut un cours de lecture et de parcours de la carte de l'Amérique puis des Etats Unis, plus qu'un cours d'analyse littéraire : l'idée est de placer historiquement et géographiquement des grandes plumes, tout en évoquant la question de l'identité américaine en construction, selon un angle pratique du rapport au lieu, à l'environnement. Un voyage littéraire sur le territoire américain, en somme !
Le corpus sera constitué d'extraits, associés à quelques textes complets : Smith, Bradford, Hawthorne, Cooper, Whitman, Twain, Cather, Welty, Faulkner, …

Responsable : William GLEESON (D15 – gleeson@aol.com)

41O2LIN4 – Syntaxe approfondie

Dans ce cours nous approfondirons les concepts de base discutés dans le cours S3 "Introduction à l'analyse syntaxique de base". D'une part, nous élargirons le domaine des phénomènes empiriques envisagés, en examinant diverses structures plus complexes, p. ex. le passif, le mouvement *wh*-, la montée, le contrôle... D'autre part, nous introduirons le cadre de la grammaire syntagmatique Head Driven Phrase Structure Grammar (HPSG). Ceci nous permettra de représenter explicitement nos intuitions et analyses syntaxiques et de faire des prédictions précises sur les structures que nous considérons bien ou mal formées. Tout au long de nos discussions, nous accorderons une attention particulière aux interfaces de la syntaxe avec d'autres domaines, en particulier la sémantique et le dialogue.

Bibliographie indicative:

- Ivan A. Sag, Thomas Wasow, Emily Bender 2003 *Syntactic Theory: A Formal Introduction, 2nd Edition, CSLI Publications*

Responsable : Yonatan GINZBURG (yonatanginzburg@gmail.com)

41O2LEX4 – Lexicologie contrastive

Au cœur de la langue, il y a le lexique, doté d'un système qui s'articule aux niveaux syntaxique et phonologique. L'objet de ce cours est de montrer qu'au-delà du foisonnement des mots en anglais et en français, on peut repérer certaines régularités propres à chaque langue, qui permettent en retour de reconnaître les ressorts de la créativité lexicale et de comprendre les néologismes.
Ce cours examine la structuration du lexique en anglais et en français à partir de notions élémentaires en morphologie et en sémantique. Il portera sur les phénomènes de composition et d'affixation (ex : *computer science / informatique, understandably, workaholic, monokini, fair-haired, home-made / fait maison*), de conversion (ex : *« when nouns surface as verbs », le qu'en dira-t-on*), de troncation (*decaf / déca*), et sur les emprunts, liés à la fois à l'histoire des deux langues et à des phénomènes plus récents (ex : *council* en anglais, *rave-party* en français), sans oublier les pseudo-emprunts (ex : *tennisman*).

Bibliographie :

Paillard, Michel. *Lexicologie contrastive anglais-français, formation des mots et construction du sens*. Ophrys, 2000.

Responsable : Agnès CELLE (C20 – agnes.celle @univ-paris-diderot.fr)

41O2PPS4 – ECUE Découverte professionnelle : Stage

Cette ECUE permet à tout étudiant désireux de faire un ou plusieurs stage(s) dans un domaine en corrélation avec la formation de lettres et langue d'effectuer ce stage selon des conditions définies avec le responsable des stages (nature, durée, dates, adéquation avec la formation…). L'étudiant désireux de bénéficier de cette validation de stage devra par ailleurs suivre au moins deux conférences professionnelles organisées par la responsable des stages pendant le semestre. Le stage fera l'objet d'un rapport, rédigé en anglais, remis à l'enseignant responsable. L'ECUE est validé sans note.
NB : Aucune convention de stage ne peut être signée hors de ce cadre.
Vous ne pouvez vous inscrire à l'ECUE « Découverte Professionnelle : Stage » qu'une seule fois dans l'année.

Responsable : Sarah THORNTON (C30 - sarah.thornton@univ-paris-diderot.fr)

LE PARCOURS FRANÇAIS LANGUE ETRANGERE (FLE) (L2 et L3)

L2 S4

UE 5	Principes de phonétique/phonologie du français (2h) (Halle aux farines, PRG)

Il s'agit d'un enseignement dispensé par l'UFR de Linguistique.
Les cours sont donnés à la Halle aux farines, sur le site Paris Rive Gauche.

Les étudiants qui souhaitent suivre le parcours FLE en L3 et qui n'ont pas suivi ce cours en L2, devront obligatoirement le suivre en L3.

Pour plus de renseignements sur le parcours FLE, contacter Julia Bodin, à la scolarité de l'UFR d'études anglophones (julia.bodin@univ-paris-diderot.fr).

Licence L3 Semestre 5

L3 S5

UE1	**41U1LA35**	**UE1 Langue**
ECUE	41LL3OR5	Oral
ECUE	41LL3TH5	Thème
ECUE	41LL3VE5	Version
UE2	**41U2CI35**	**UE2 Civilisations anglophones**
ECUE	41CI3GB5	Civilisation britannique
ECUE	41CI3US5	Civilisation américaine
UE3	**41U3LI35**	**UE3 Littératures anglophones**
ECUE	41LI3GB5	Littérature britannique
ECUE	41LI3US5	Littérature américaine
UE4	**41U4LN35**	**UE4 Linguistique**
ECUE	41LN3LE5	Linguistique
ECUE	41LN3PP5	Phonétique et phonologie
UEL	**41ULXP35**	**UE Module libre dans ou hors Charles V** **2 options au choix parmi :**
ECUE	41O3PPR5	Pré-professionnalisation (1 stage à valider soit au premier, soit au 2ème semestre)
ECUE		1 ou 2 Options Etudes anglophones (choix entre 12 options – 2 Image, 2 CGB, 2 CUS, 1 LGB, 1 LUS, 2Ling, 1 Présensibilisation aux métiers de l'enseignement, 1 Audiovisuelle)
ECUE		1 Option Langue 2
ECUE		1 Option Paris 7
		Engagement étudiant (validé 1 fois sur les 3 années)

Détail des enseignements

UE1	41U1LA35	UE1 Langue
ECUE	41LL3OR5	Oral
ECUE	41LL3TH5	Thème
ECUE	41LL3VE5	Version

41LL3OR5 – Oral L3S5
1h TD + 1h de laboratoire. Le TD abordera la comparaison du rythme du français et de l'anglais (unités rythmiques et accentuelles, unités de souffle syllabes réduites et non réduites), comportera des révisions et un approfondissement de l'accent de mot (préfixes français et autres terminaisons neutres et fortes), puis une introduction à la phonétique corrective, en insistant sur les difficultés spécifiques aux francophones. La partie du cours sur l'intonation traitera des unités intonatives en liaison avec le type d'énoncé. L'application des règles théoriques se fera en parallèle au laboratoire de langues.
Responsable: Anne TALBOT (annetalbotguyot@gmail.com)

41LL3TH5 – Thème L3S5
A travers des textes modernes et variés (extraits de romans, de journaux, théâtre etc., on étudiera les points suivants :
-Révision des points de grammaire étudiés les années précédentes (temps des verbes et groupe nominal en particulier)
- Agencement syntaxique de la phrase complexe en anglais en anglais
(notamment les problèmes particuliers au passage français/anglais : ordre des mots, liens des mots et des phrases, problème des inanimés, l'apposition etc...) Le vocabulaire exigé précédemment sera naturellement utilisé et élargi. Ces points seront étudiés aux deux semestres. Une note sera attribuée à chaque semestre.
Responsable : Michael WALSH (C33 – michaeljtwalsh@hotmail.com)

41LL3VE5 – Version L3S5
Cet enseignement se place à la jonction entre la théorie et la pratique de la traduction. Dun point de vue théorique, les points suivants seront révisés ou étudiés : les procédés de traduction, les principales difficultés verbales (temps du passé, auxiliaires modaux, gérondif), quelques mots de liaison (*as, but, so, yet, for, since, now, then, and*) les faux amis les plus courants, la portée des adverbes et des adjectifs, le discours (direct ou indirect), la ponctuation, ainsi que le style journalistique. Du point de vue pratique, le travail se fera à partir d'un choix de textes des XXème et XXIème siècles (littéraires surtout). L'enrichissement du vocabulaire ne sera naturellement pas négligé. Deux cours semestriels : les points ci-dessus seront étudiés aux deux semestres.
Bibliographie. POUR TOUT LE MONDE : voir à la fin des descriptifs L3S6 pour dictionnaires et grammaires (p.53)
POUR TRAVAILLER SEUL(E) : J. Dixsaut, *Into French*, 60 versions anglaises, DEUG, Paris, Ellipse (mise à niveau) ; H. Chuquet, *Pratique de la traduction*, Ophrys 1990
Responsable : Ladan NIAYESH (D11 – niayesh@univ-paris-diderot.fr)

UE2	41U2CI35	UE2 Civilisations anglophones
	41CI3GB5	Civilisation britannique
	41CI3US5	Civilisation américaine

41CI3GB5 – Histoire du Royaume Uni : d'une guerre à l'autre (1914-1945)
Cet enseignement se propose d'étudier l'articulation entre l'évolution de la politique britannique et les changements économiques, sociaux et culturels de 1901 à 1945. En 1901, la Grande-Bretagne est une société encore aristocratique, une société impériale, avec une place financière internationale. Comment s'opère la transition vers une démocratie de masse après la guerre ? Comment la Grande-Bretagne sort-elle de la grande guerre et comment répond elle aux défis de la dépression économique des années vingt et trente ? Comment comprendre la politique d'apaisement pratiquée par la Grande-Bretagne ? De nombreuses lectures seront demandées aux étudiants pour comprendre les enjeux des différentes interprétations historiques de la période, dont la mémoire n'a cessé d'évoluer. La seconde guerre mondiale frappe par l'unité nationale dont le pays fait preuve. On se penchera sur la question de l'émergence d'une 'culture travailliste' pendant les années de guerre.
Bibliographie générale :
- Peter Clarke, *Hope and Glory, Britain 1900-1990*, Penguin, 1997.
- P. Johnson (ed), *Twentieth Century Britain: Economic, Social and Cultural Change*, Longman, 1994.
- Ross McKibbin, *Classes and Cultures, England 1918-1951*, OUP, 1998.
- C. Cook and J. Stevenson, *Britain in the Depression: Society and Politics, 1929-1939*, Longman, 1994.
Responsable : Maggy HARY (F31 – maggy.hary@univ-paris-diderot.fr)

41CI3US5 – Histoire des Etats-Unis : des années Trente au nouveau siècle

Le cours portera sur l'histoire intérieure des Etats-Unis de 1929 à nos jours. Les étudiants devront maîtriser les grandes lignes de l'histoire politique de la période puisque le cours ne se substituera pas au manuel mais approfondira un certain nombre de thèmes importants de l'histoire des Etats-Unis au vingtième siècle. L'accent sera mis plus particulièrement sur l'histoire sociale et politique: société de consommation, immigration, ethnicité, histoire des minorités, histoire ouvrière. D'autre part on évoquera les grandes étapes de l'histoire intérieure : la Dépression et le New Deal, la Deuxième Guerre Mondiale (aspects intérieurs uniquement), la déségrégation, le mouvement pour les droits civiques, les transformations de la culture et de la société américaine depuis les années 1960, la crise des années 1970, la remise en cause du New Deal et de la Grande Société depuis les années 1980.

Bibliographie:

- John Murrin, Paul Johnson, Gary Gerstle, James McPherson et Emily Rosenberg, *Liberty, Equality, Power: A History of the American People,* compact edition, 4th ed. Wadsworth Publishing, 2005.

Responsable: Paul SCHOR (D35 – paul.schor @univ-paris-diderot.fr)

UE3	41U3LI35	UE3 Littératures anglophones
	41LI3GB5	Littérature britannique
	41LI3US5	Littérature américaine

41LI3GB5 – Le texte classique (Littérature britannique)

Tout en consolidant les acquis des semestres 3 et 4, ce semestre sera essentiellement consacré au canon classique, représenté par *Great Expectations* et *Mrs. Dalloway*. Les deux textes décrivent la formation de deux personnages (Pip et Mrs. Dalloway), leur *bildung* et leur évolution morale - l'un à travers les structures d'un récit victorien soi-disant réaliste, l'autre par les mouvements souvent serpentins d'une écriture moderniste. On s'attachera à mettre en évidence les liens existant entre ces deux univers. Si l'écriture de Dickens anticipe sur les innovations de la littérature du 20e siècle, le texte de Woolf retravaille les acquis du réalisme. On insistera sur l'histoire littéraire de chaque oeuvre, l'histoire des différentes lectures que chaque texte a suscitées afin de mettre en contexte deux oeuvres clés de la littérature anglaise. On veillera à ce que l'étudiant acquière une bonne connaissance de ces ouvrages canoniques de la littérature anglophone, aussi bien pour leur signification intrinsèque que comme icônes culturelles. La maîtrise des techniques de la dissertation est une des compétences visées de ce semestre.

Ouvrages au programme :

Charles Dickens, *Great Expectations* [1861], Norton Edition (ed. Edgar Rosenberg), 2006 (l'édition Penguin Classics sera également acceptée)
Virginia Woolf, *Mrs. Dalloway* [1922], Harmondsworth : Penguin Modern Classics. Il est impératif d'avoir lu les ouvrages intégralement avant le premier cours.

Responsable : Sara THORNTON (C30 – sara.thornton@univ-paris-diderot.fr)

41LI3US5 – Le texte classique (Littérature américaine)

Drôles de drames…

On étudiera d'abord une oeuvre pionnière, The *Adventures of Huckleberry Finn* (1885) de Mark Twain qui retrace la fuite éperdue d'un jeune fugueur et d'un esclave, dérivant au fil de l'eau, leurs mésaventures tragi-comiques en quête d'une liberté sans entraves. On parcourera ensuite le recueil de (dix) nouvelles de Flannery O'Connor (1955), qui n'a que peu de rapports avec le roman de Twain, sinon par l'utilisation de certaines formes d'humour. Mais pour l'essentiel, le comique grinçant, voire macabre de F. O'Connor est au service d'une vision morale intransigeante, profondément catholique, de l'ordre des choses et vise à ébranler les certitudes confortables du lecteur.

Œuvres au programme :

- Mark Twain, *Adventures of Huckleberry Finn*, Norton.
- Flannery O'Connor, *A Good Man is Hard to Find*, Harcourt, Brace.

Responsable : **Philippe JAWORSKI** (A06 – jaworski@univ-paris-diderot.fr)

UE4	41U4LN35	UE4 Linguistique
ECUE	41LN3LE5	Linguistique
ECUE	41LN3PP5	Phonétique et phonologie

41LN3LE5 – Linguistique énonciative : approfondissement

Les outils conceptuels mis en place en S4 (41LL2LN4) servent de base à une réflexion linguistique sur des textes, dans la perspective de la théorie des opérations énonciatives. Ce semestre est centré sur l'analyse du groupe nominal (fonctionnement des noms, quantification/qualification, opérations de détermination) au travers des différents marqueurs, notamment: les déterminants Ø, A, THE, les quantifieurs (SOME, ANY, NO), les déictiques (THIS / THAT), le génitif. Il s'agit d'analyser des énoncés authentiques en contexte afin de mettre en lumière les valeurs fondamentales de ces marqueurs au travers de la diversité de leurs interprétations **.**

Bibliographie :

J. Bouscaren, *Linguistique anglaise, Initiation à une grammaire de l'énonciation*, Ophrys, 1991, introduction + sections 14 et 20.

Responsable : Catherine MAZODIER (A22 – catherine.mazodier@univ-paris-diderot.fr)

41LN3PP5 – Phonétique et phonologie

Ce cours approfondira les notions essentielles de la phonétique et de la phonologie. L'analyse phonologique abordera notamment le phonème, les traits distinctifs et la syllabe, les notions d'isochronie et de hiérarchie prosodique, et comprendra des éléments d'approche historique.
Les autres points abordés concerneront l'enseignement de la prononciation (système accentuel, correction phonétique et étude contrastive français / anglais), et les variétés dialectales dans le monde anglophone (norme et variations, dialectes et accents).

Ouvrages de référence :

B. COLLINS et I. MEES : *Practical Phonetics and Phonology: A Resource Book for Students* (Routledge English Language Introductions) New edition : March 2008. (Paperback)

Responsable : Emmanuel FERRAGNE (C24 emmanuel.ferragne@univ-paris-diderot.fr)

UEL	**41ULXP35**	**UE Module libre dans ou hors Charles V** **2 options au choix parmi :**
ECUE	41O3PPR5	Pré-professionnalisation (validation d'un stage en 1er ou 2ème semestre)
ECUE		1 ou 2 Options Etudes anglophones (choix entre 13 options – 2 Image, 2 CGB, 2 CUS, 2 LGB, 1 LUS, 2 Ling, 1 Présensibilisation aux métiers de l'enseignement, 1 Audiovisuelle)
ECUE		1 Option Langue 2
ECUE		1 Option Paris 7
		Engagement étudiant (validé 1 fois pour 1 semestre sur les 3 années)

Liste des options de L3 semestre 5

Options Image	
41O3IMA5	Esthétique de l'espace urbain
41O3IMC5	Film et histoire
41O3IME5	L'art du portrait
Options Civilisation GB	
41O3CBA5	Introduction à la pensée politique : autorité et argent
Options Civilisation US	
41O3CAC5	Histoire des Africains-Américains
41O3CAD5	Histoires urbaines des empires atlantiques : Paris, Londres, New York 1750-1900
Option Littérature GB	
41O3LBA5	Crises en poésie britannique
41O3LBC5	Malaise et clivage du moi dans la littérature anglaise
Options Littérature US	
41O3LAF5	Littérature américaine : figures du spéculateur
Options Linguistique	
41O3LNA5	Sociolinguistique/dialectologie
41O3LNB5	Analyse du discours
Option Audiovisuel	
41O3AUA5	Audiovisuel et cinéma
Option Didactique	
41O3DIA5	Présensibilisation au métier de l'enseignement de l'anglais

Détail des options

ECUE	**41O3PPR5**	**Pré-professionnalisation (1 stage dans l'année – si pas pris au 1er semestre)**

41O3PPR5 - Pré-professionnalisation (1 stage dans l'année – si pas pris au 1er semestre)

Validation d'un stage en lien avec votre formation, après accord du responsable de L3 (directrice d'étude Catherine Mazodier) ou de la responsable des stages L3 (Sara Thornton). Vous pouvez soit démarcher les entreprises à la recherche d'un stage, soit prendre contact avec Mme Thornton pour des propositions de stages par l'entremise de l'UFR.
Attention : vous ne pouvez valider qu'un stage pour l'année de L3, soit au S5, soit au S6.
Responsable : Sara THORNTON (C30 – sara.thornton@univ-paris-diderot.fr)

Options Image

41O3IMA5	Esthétique de l'espace urbain
41O3IMC5	Film et histoire
41O3IME5	L'art du portrait

41O3IMA5 – Esthétique de l'espace urbain, Cities of Modernity : peinture, photographie, texte

Ce cours se penchera sur la production artistique du monde anglophone du dix-neuvième siècle ainsi que sur les représentations plus contemporaines de la ville industrielle et post-industrielle. La production artistique qui cherche à représenter un espace de plus en plus complexe et irreprésentable (Parry, Egg, Frith, Turner, Holman Hunt, Whistler) sera mise en résonance dans un premier temps avec des textes qui décrivent l'impossible à voir de la grande ville (De Quincey , Dickens, Stevenson, Woolf). Ces premières tentatives - les vues panoramiques qui cherchent à dominer la ville, les vues de fourmis ensevelies, les visions hallucinées, les peintures et photographies qui représentent des murs couverts de publicités et qui décrivent la ville à travers le fragment et le déchet - nous aideront à comprendre le lien complexe entre l'esthétique et l'idéologie dans les représentations de l'espace urbain de la modernité.
Responsable : Sara THORNTON (C30 – sara.thornton@univ-paris-diderot.fr)

41O3IMC5 – Film et histoire

Ce cours se propose d'examiner la capacité du matériau filmique produit aux Etats-Unis (films narratifs ou documentaires) à dévoiler la réalité historique, à en façonner la vision et la compréhension. Forme de discours produite par la société dominante ou par des groupes en marge, l'image filmique est nécessairement inscrite dans des enjeux idéologiques et politiques et se veut davantage reconstruction du présent comme du passé que reconstitution ou simple duplication. En privilégiant l'étude des conflits qui ont marqué l'histoire américaine (de la période coloniale à la Deuxième Guerre mondiale), on étudiera le contexte de production et de circulation des œuvres, la question du contrôle institutionnel, les tensions entre divertissement et message, les procédés allégoriques et les modes de lecture parallèle. On appréhendera l'image comme instrument de réflexion et vecteur de formation de l'opinion publique, capable d'infléchir comportements individuels et collectifs.
Les documents écrits et iconographiques seront distribués au début des cours.
Modalités d'évaluation : dissertation et commentaire de documents.
En raison de la nature des documents sur lesquels il s'appuie, ce cours ne peut pas être pris en contrôle terminal.
Responsable : Véronique ELEFTERIOU-PERRIN (D25 – elefteriou@wanadoo.fr)

41O3IME5 – L'art du portrait : The British Face. British Portraiture in Britain. 16th- 18th century

Ce cours se propose d'étudier le portrait en Grande-Bretagne entre le 16ème et le 18ème siècle. Il s'agira de comprendre l'histoire d'un genre et de son évolution, mais aussi celle des usages sociaux, politiques et culturels auxquels ces œuvres se prêtaient. Le cours mêlera donc une approche esthétique (analyse de tableaux, des conventions et motifs du genre), à des considérations plus spécifiquement historiques qui permettront d'interroger des notions telles que la propagande politique par l'image, les valeurs et codes aristocratiques et leur concurrence par l'accès à l'art des classes moyennes, la question de l'émergence de la notion d'individu ou encore la formation d'une école britannique de peinture dont le portrait constitue l'un des genres phares. La période recouvre en outre un certain nombre d'évolutions importantes dans le champ artistique au sein desquelles l'étude du genre sera replacée – hiérarchie des genres, structuration de l'espace public de l'art (marché, collection, académie). Depuis les portraits réalisés par les peintres de cour (Holbein à la cour d'Henry VIII, Van Dyck à la cour de Charles I), jusqu'aux portraits miniatures échangés en gage d'amour en passant par les portraits de groupe (*conversation pieces*) ou les autoportraits d'artistes, une grande variété d'œuvres sera abordée. Il s'agira ainsi de fournir aux étudiants à la fois une solide culture visuelle d'historien de l'art britannique mais aussi des outils pour réfléchir sur les enjeux politiques, sociaux, économiques et culturels de l'art.
Une visite dans un musée pourra être organisée dans le cadre de cette option.
Une brochure sera distribuée en début de semestre aux étudiants.
Bibliographie :
- David Piper *The English Face*, Thames and Hudson, 1957 or National Portrait Gallery, 1978.
- Marcia Pointon, *Hanging the Head. Portraiture and Social Formation in 18th century England* (Yale University Press, 1993)
- John Hayes, *The Portraiture in British Art*, NPG, 1991.
- *Portraits Publics, Portraits Privés, 1770-1830.* Exhibition Catalogue, Grand Palais, Paris. Réunion des Musées Nationaux, 2006.
- Roy Strong, *The British Portrait 1660-1960*. Antique Collectors' Club, 1991.

Ce cours nécessite l'assiduité, il ne peut être validé au titre du contrôle terminal.
Responsable : Ariane FENNETAUX (D31 – ariane.fennetaux @univ-paris-diderot.fr)

Options Civilisation GB

41O3CBA5	Introduction à la pensée politique : autorité et argent

41O3CBA5 – introduction à la pensée politique : autorité et argent

Ce cours se propose comme une introduction à l'histoire des idées politiques. Il explorera une évolution dont la forme britannique a eu une importance planétaire. Le sujet précis de l'option en 2011 sera la transformation de modèles d'autorité sociale et politique depuis le XVIe siècle jusqu'au XIXe. Associés tout d'abord avec le territoire (la propriété), la guerre et la religion, on voit émerger progressivement l'importance du monde de l'argent. Notre question principale pourrait être : comment est-ce que l'autorité se redéfinit dans un monde où les valeurs se négocient ? Nos lectures : après un bref rappel de l'héritage grec et romain, on examinera les textes classiques de Hobbes, Harrington, Locke, Hume, Burke, et Mill, ainsi que des auteurs contemporains (Arendt, Skinner, etc.). Le but sera de suivre les transformations dans une histoire démocratique dont nous sommes les héritiers.

Responsable : Robert MANKIN (D33 – mankin@univ-paris-diderot.fr)

Option Civilisation US

41O3CAC5	Histoire des Africains-Américains
41O3CAD5	Histoires urbaines des empires atlantiques

41O3CAC5 – Histoire des Africains-Américains [Option L3S5]

Le cours portera sur l'histoire des Noirs aux Etats-Unis, de l'institution de l'esclavage à l'époque coloniale jusqu'à aujourd'hui. En englobant les aspects sociaux, culturels, juridiques, politiques et démographiques de l'histoire des Africains Américains, esclaves et libres, le cours articulera les notions de race et de citoyenneté, de métissage et de diversité de la société américaine, et la question du traitement spécifique des individus et des groupes, pour montrer en quoi les Africains Américains sont une minorité dont l'histoire est particulière mais aussi dont la connaissance est indispensable à la compréhension de l'histoire de la société américaine en général.

Au cours du semestre les étudiants devront étudier des documents originaux et lire des articles ou chapitres de livres d'historiens et de sociologues qui feront l'objet de fiches et seront discutés en cours.

Bibliographie :

- John Hope Franklin, *From Slavery to Freedom: A History of African-Americans,* New York, Knopf, 8th Edition, 2000

Responsable: Paul SCHOR (D35 – paul.schor @univ-paris-diderot.fr)

41O3CAD5 – Histoires urbaines des empires atlantiques : Paris, Londres, New York, 1750-1900 [Option L3S5]

Le développement et l'intéraction de Londres, New York, et Paris dans une économie globalisante. Dans le cadre de l'histoire urbaine comparée on étudiera la croissance des villes "portuaires", les problèmes de la pauvreté et des exclus, et, les stratégies pour tenter de résoudre les défis de la société moderne : « welfare », la réforme du logement, « Haussmannisation » et l'aménagement des villes. La transformation d'une économie artisanale en une production industrielle et du commerce national en commerce international, sera abordée. A partir des extraits des textes des « grandes écoles » d'historiens anglo-américains on étudiera l'évolution de la discipline de l'Histoire urbaine depuis les années 1960.

Bibliographie:

- Christopher R. FRIEDRICHS, *The Early Modern City, 1450-175O* (London & New York, Longman, 1995)
- Eric H. MONKKONEN, *America Becomes Urban. The Development of U.S. Cities & Towns 1780-1980*, (Berkeley and Los Angeles, CA, University of California Press, 1988)
- Dell UPTON, *Another City. Urban Life and Urban Spaces in the New American Republic* (New Haven & London, Yale University Press, 2009).
- Gareth STEDMAN-JONES, *Outcast London*, (Oxford, Oxford University Press, 1971)

Responsable : Allan POTOFSKY (D21 – allan.potofsky@univ-paris-diderot.fr)

Options Littérature GB

41O3LBA5	Crises en poésie britannique
41O3LBC5	Malaise et clivage du moi dans la littérature anglaise

41O3LBA5 – Crises en poésie britannique

Ce cours explore la notion de crise – moment critique, tournant, rupture d'équilibre, période de conflit voire de révolution – dans le champ poétique. Différents types de crises (personnelles, historiques, politiques, esthétiques, formelles) seront abordés à travers d'exemples puisés dans la poésie britannique des trois derniers siècles, de William Blake aux Performance Poets des années 60, en passant par le Vorticisme ou la *War Poetry.* Les analyses de textes et d'images (tableaux, posters, manifestes, vidéos, etc) constitueront une part importante du cours.

Bibliographie : X.J Kennedy & D. Gioia *An Introduction to Poetry* (surtout pour l'appareillage critique). Des anthologies de textes ainsi qu'une bibliographie seront distribuées en cours.

Responsable : Catherine MARCANGELI (C18 – marcange@univ-paris-diderot.fr)

41O3LBC5 – Malaise et clivage du moi dans la littérature anglaise

En partant du texte de Freud *Malaise dans la civilisation* (*Civilisation and its Discontents*) qui pose le problème de l'individu frustré et clivé de la civilisation moderne et des pulsions destructrices qui en résultent, ce cours se penchera sur trois brefs romans de Stevenson, Burgess et McGrath. Stevenson nous plonge dans les paradoxes de l'identité bourgeoise à travers les transformations schizophréniques de Jekyll et de Hyde et la manière dont les lois qui structurent l'univers de Jekyll sont perverties et enfreintes. Les deux romans modernes (l'un dont l'action se déroule à l'aube des années soixante, l'autre qui fut publié en 1962) nous offrent une étude de personnages et d'institutions qui subissent des conflits internes souvent impensables et indicibles. Le psychiatre-narrateur de *Asylum* nous raconte un amour passionnel qui fait vaciller les lois fragiles régissant les comportements professionnels, sociaux, sexuels et artistiques. *A Clockwork Orange* d'Anthony Burgess que l'auteur lui-même finit par détester, échappe à son contrôle dès sa première publication, transformé par Stanley Kubrick en un film qui éclipse presque entièrement le roman. Burgess nous offre la vision d'une jeunesse aliénée en proie à une pulsion de mort ; la langue violemment déformée et « subcultural » employée par le héros est à la fois le signe d'un refus et d'un malaise dans la civilisation, mais aussi la trace d'une possibilité de rédemption. Les trois romans démontrent que la pulsion de mort est aussi un vecteur de création et de renouveau. Nous nous pencherons également sur les adaptations cinématographiques et les illustrations liées aux trois ouvrages.

Ouvrages:

- Sigmund Freud, *Civilisation and its Discontents* [*Malaise dans la civilisation*, 1930], New York and London: Norton, 1989.
- Robert Louis Stevenson, *The Strange Case of Dr. Jekyll and Mr. Hyde*[1886]: Penguin, any recent edition.
- Patrick McGrath, *Asylum*, Harmondsworth : Penguin, 1997.
- Anthony Burgess, *A Clockwork Orange* [1962], Harmondsworth: Penguin, 2002.

Responsable : Sara THORNTON (C30 – sara.thornton@univ-paris-diderot.fr)

Option Littérature US

41O3LAF5	Littérature américaine : figures du spéculateur

41O3LAF5– Littérature américaine : figures du spéculateur

Au début de son ouvrage sur Thoreau, Stanley Cavell pose la question suivante : et si l'élan de curiosité qui, ailleurs, alimente la spéculation métaphysique, avait trouvé à s'exprimer, en Amérique, sous la forme bien différente de la spéculation sur le territoire, notamment telle qu'elle se manifeste dans la littérature ? Ce propos paradoxal suggère que penser est, en Amérique, la tâche de l'écriture, précisément dans la mesure où elle délaisse l'abstraction au profit de l'expérience littéraire du langage ; mais il laisse aussi entendre que la littérature américaine rappelle ainsi à quoi la réflexion est, par nature, tenue de se mesurer. Autrement dit, cette littérature de spéculateurs affecterait de se détourner des formes plus « respectables » de la spéculation intellectuelle, mais pour inventer d'autres manières de penser et explorer des formes de questionnement en avance sur ce dont l'esprit se sait déjà capable.

L'objectif de ce cours sera d'étudier, au fil d'un parcours diachronique, la figure américaine du spéculateur, aux deux sens économique et épistémologique du terme. Spéculer, c'est refuser de distinguer la pensée de l'action ; dans le cas de la spéculation foncière, c'est rendre au mot « culture » son sens premier et littéral (le rapport à la terre), c'est convertir la réflexion en capacité de production. C'est aussi reconnaître que le monde importe aux yeux du penseur, c'est accorder par avance une grande importance à la manière parfois surprenante dont il répondra à l'intervention humaine, et donc s'engager à faire l'effort de comprendre et d'expliciter les leçons de l'expérience. On abordera cet aspect de la problématique à la lumière de deux textes majeurs, le premier chapitre (« Economy ») de *Walden* (1854) — livre inclassable, qui relève aussi bien de la littérature que de la philosophie — et *O Pioneers !* (1913), roman de Willa Cather dont la protagoniste Alexandra Bergson est la digne héritière d'Alexandre le Grand, l'aventurier qui eut Aristote pour précepteur. Cela dit, on se réfèrera aussi à *Cosmopolis* (2003), roman de Don DeLillo qui rappelle que la figure du spéculateur peut symboliser, à l'inverse, la complicité avec des puissances qui échappent à tout contrôle, la quête de capitaux fictifs aussi vite acquis que perdus, la dérive qui s'empare des signes quand ils ne rencontrent plus qu'eux-mêmes et quand, bien loin de rendre le monde intelligible, ils contribuent au contraire à le tenir à distance. En pareil cas, le seul projet qui vaille consiste à spéculer contre le système, à le prendre au piège de sa propre (absence de) logique et à faire le choix paradoxal du dénuement et de la ruine.

Ouvrages au programme (par ordre chronologique) :

Henry David Thoreau, *Walden* (1854), New York : Penguin Classics, 1986.
Willa Cather, *O Pioneers!* (1913), Oxford: Oxford University Press (collection World's Classics), 1999.
Don DeLillo, *Cosmopolis*, London: Picador, 2003.
Des indications de bibliographie seront remises au début du cours.

Responsable : Matthieu DUPLAY (mduplay@club-internet.fr)

Options Linguistique

4103LNA5	Sociolinguistique/dialectologie
4103LNB5	Analyse du discours

4103LNA5 – Sociolinguistique et dialectologie

Ce cours abordera notamment la question de la norme et de la langue standard (R.P, General American) et les variétés de l'anglais (accents et dialectes). Il permettra d'étudier les principaux processus en œuvre dans la variation, en se basant sur la description de fragments d'anglais parlé. La signification sociale de la variation linguistique sera approfondie.
L'évaluation finale pourra consister en la présentation d'un travail de terrain réalisé par les étudiants eux-mêmes.
Ouvrages de référence :
Peter Trudgill, *Sociolinguistics, An Introduction to Language and Society*, Penguin.
J.C. Wells, *Accents of English : An Introduction*, Cambridge University Press
Responsable : Jean LEOUÉ (C26 - leoue@online.fr)

4103LNB5 Analyse du discours

Dans ce cours on donne une introduction à l'analyse formelle du dialogue. Nous examinons des phénomènes empiriques comme organisation séquentielle, le changement de tour, et la réparation**.** D'autre part, nous introduirons l'approche d'état d'Information au dialogue (the Information State approach to dialogue) qui nous permettra de développer des analyses formelles des tels phénomènes.
Modalités d'évaluation du contrôle continu : confection d'un exposé sur support Powerpoint à partir d'un choix de sujets.
Bibliographie indicative:
- William J. Levelt 1989 *Speaking* MIT Press, Cambridge, Mass.
- Herbert Clark 1996 *Using Language,* Cambridge University Press, Cambridge
- Emanuel A. Schegloff 2007 *Sequence Organization in Interaction,* Cambridge University Press, Cambridge

Responsable: Yonatan GINZBURG (yonatan.ginzburg@paris7.jussieu.fr)

Option audiovisuel

41O3AUA5	Audiovisuel et cinéma

41O3AUA5 – Audiovisuel & Cinéma

Ce cours propose une initiation au langage cinématographique à travers une approche à la fois théorique et pratique. Nous étudierons la grammaire filmique (qu'est-ce qu'un plan, une séquence, le montage) à partir d'exemples tirés de classiques du cinéma anglo-saxon. Les étudiants travailleront sur un projet de court-métrage autour de la question du genre cinématographique (film noir, comédie musicale, western, science fiction…). Lors du premier semestre, les étudiants se consacreront à l'écriture du scénario et à une première expérience du tournage.
Bibliographie :
Altman, Rick. *Film/Genre*. London/Bloomington: British Film Institute/Indiana University Press, 1999.
Bordwell, David and Kristin Thompson. *Film Art: An Introduction*. Ninth edition, New York: McGraw-Hill, 2009.
Van Sijll, Jennifer. *Cinematic Storytelling*: *The 100 Most Powerful Film Conventions Every Filmmaker Must Know.* Studio City, CA: Michael Wiese Productions, 2005.
Assiduité obligatoire. Inscription en contrôle terminal impossible
Responsable : Ariane HUDELET (C32 - ariane.hudelet@univ-paris-diderot.fr)

Option didactique

41O3DIA5	Présensibilisation au métier de l'enseignement de l'anglais

41O3DIA5 – Pré-sensibilisation au métier de l'enseignement de l'anglais

En préparation du stage d'observation /analyse des classes d'anglais au deuxième semestre dans les écoles primaires et secondaires à Paris ou en banlieue, les objectifs de ce T.D. seront reconnaître des concepts didactiques sous-jacents dans les manuels scolaires ; identifier les objectifs visés et les savoir-faire mis en œuvre dans l'enseignement et l'apprentissage de l'anglais; décrire la spécificité de l'enseignement précoce (en primaire); analyser les exercices de classe par rapport aux démarches pédagogiques; identifier et interpréter la nature et la fonction des support iconographiques. Les questions d'évaluation et d'approches pédagogiques, le développement de nouvelles démarches, les compétences requises dans l'apprentissage d'une langue étrangère, la dynamique entre l'enseignement et l'apprentissage fourniront la base des discussions et présentations.
Bibliographie: *Enseigner l'anglais*, Julié, K. Paris: Hachette, Nouvelle édition 2008 ; *Les Mots de la didactique, le cas de l'anglais*, Bailly, D. Ophrys, 1998. A consulter les manuels scolaires actuels
Responsable : Tracy HERANIC (theranic@yahoo.com)

LE PARCOURS TRADUCTION LITTERAIRE (L3)
L3 S5

UE5		**Traduction littéraire**
	41O3TLA5	Atelier de traduction
	41O3TLB5	Traduction et édition (cycle de conférences)
	41O3TLC5	Français pour la traduction

ATTENTION ! L'assiduité est obligatoire à tous les enseignements spécifiques du parcours.

Conditions d'accès : Le parcours Traduction littéraire comporte un seul groupe. Il accueille 20 étudiants maximum. La sélection s'effectue sur dossier, soit en juin soit en septembre.
Les étudiants intéressés par ce parcours doivent rédiger une lettre de motivation d'une page recto-verso maximum, soulignant ce qui les intéresse dans la spécialité traduction, ce qu'ils aiment dans la langue et la littérature, s'ils écrivent etc., et fournir également un CV.

41O3TLA5 – Atelier de traduction
Cet enseignement est le pivot du parcours 'Traduction Littéraire'. Il a pour finalité la traduction d'un texte de langue anglaise inédit de 20 pages environ que doit remettre chaque étudiant à la fin de l'année. Dans cette perspective, le travail collectif du cours s'articule autour d'exercices divers portant sur l'analyse d'écritures et de styles, les registres de langue, etc. Ces exercices tiennent lieu de contrôle continu et la traduction des dix premières pages de la traduction individuelle constitue le contrôle final pour le 1er semestre.
Responsable : Thomas CONSTANTINESCO (thomas.constantinesco@gmail.com)

41O3TLB5 – Traduction et édition
Il s'agit d'assister à un cycle de conférences par des professionnels de l'édition ou de la traduction qui a lieu le mardi à 17h00 ou 17h30. Les conférences donnent lieu à des comptes-rendus individuels écrits. Modalités de contrôle continu : assiduité et notes obtenues aux comptes-rendus.
Responsable : Jacqueline CARNAUD (C22 – jacqueline.carnaud@gmail.com)

41O3TLC5 – Français pour la traduction
Exercices d'écriture et de créativité destinés à développer les ressources du traducteur dans sa langue. L'évaluation s'appuiera sur la rédaction de deux travaux d'écriture créative, selon des contraintes définies, à rendre avant la fin du semestre.
Responsable : Franck EVRARD (evrardfranck@wanadoo.fr)

LE PARCOURS FRANÇAIS LANGUE ETRANGERE (FLE) L3 s5

Intitulé de l'UE	**Descriptif de l'enseignement**
UE 5	Initiation à l'enseignement du FLE (4h) – UFR Linguistique Initiation à une langue non connue 1h30 : Assiduité obligatoire pour cet enseignement **russe** (à Charles V) ou **hongrois** (à la Halle aux Farines)

Il s'agit d'enseignements dispensés par l'UFR de Linguistique, à la Halle aux farines (le cours de russe est dispensé à Charles V).

Licence L3 semestre 6

L3 S6

UE1	**41U1LA36**	**UE1 Langue**
ECUE	41LL3OR6	Oral
ECUE	41LL3TH6	Thème
ECUE	41LL3VE6	Version
UE2	**41U2CI36**	**UE2 Civilisations anglophones**
ECUE	41CI3GB6	Civilisation britannique
ECUE	41CI3US6	Civilisation américaine
UE3	**41U3LI36**	**UE3 Littératures anglophones**
ECUE	41LI3GB6	Littérature britannique
ECUE	41LI3US6	Littérature américaine
UE4	**41U4LN36**	**UE4 Linguistique**
ECUE	41LN3LT6	Linguistique contrastive et traduction
ECUE	41LN3SY6	Syntaxe approfondie
UEL	**41ULXP36**	**UE Module libre dans ou hors Charles V** **2 options au choix parmi :**
ECUE	41O3PPR6	Pré-professionnalisation (1 stage dans l'année – si pas pris au 1er semestre)
ECUE		1 ou 2 Options Etudes anglophones choix entre 14 options (2 Image, 2 CGB, 2 CUS, 1 LUS, 2LGB, 3 Ling, 1 Présensibilisation métiers de l'enseignement, 1 Audiovisuel)
ECUE		1 Option Paris 7
		Engagement étudiant (validé 1 fois pour 1 semestre sur les 3 années)

Détail des enseignements

UE1	41U1LA36	UE1 Langue
ECUE	41LL3OR6	Oral
ECUE	41LL3TH6	Thème
ECUE	41LL3VE6	Version

41LL3OR6 – Oral L3S6

1h TD + 1h de laboratoire. Le TD comportera une reprise et un approfondissement des schémas intonatifs (des 'question-tags' et de la proéminence prosodique – 'contrastive stress'). L'application des règles théoriques se fera en parallèle au laboratoire de langues.
Responsable: Anne TALBOT (annetalbotguyot@gmail.com)

41LL3TH6 – Thème L3S6

A travers des textes modernes et variés (extraits de romans, de journaux, théâtre etc., on étudiera les points suivants :
- Révision des points de grammaire étudiés précédemment (temps des verbes et groupe nominal en particulier).
- Agencement syntaxique de la phrase complexe en anglais en anglais (notamment les problèmes particuliers au passage français/anglais : ordre des mots, liens des mots et des phrases, problème des inanimés, l'apposition etc.). Le vocabulaire exigé sera naturellement utilisé et élargi. Ces points seront étudiés aux deux semestres. Une note sera attribuée à chaque semestre.
Responsable : Michael WALSH (C33 – michaeljtwalsh@hotmail.com)

41LL3VE6 – Version L3S6

Cet enseignement se place à la jonction entre la théorie et la pratique de la traduction. Dun point de vue théorique, les points suivants seront révisés ou étudiés : les procédés de traduction, les principales difficultés verbales (temps du passé, auxiliaires modaux, gérondif), quelques mots de liaison (as, but, so, yet, for, since, now, then, and) les faux amis les plus courants, la portée des adverbes et des adjectifs, le discours (direct ou indirect), la ponctuation, ainsi que le style journalistique. Du point de vue pratique, le travail se fera à partir d'un choix de textes des XXème et XXIème siècles (littéraires surtout. L'enrichissement du vocabulaire ne sera naturellement pas négligé. Deux cours semestriels : les points ci-dessus seront étudiés aux deux semestres.
Bibliographie.
- POUR TOUT LE MONDE, voir à la fin des descriptifs L3S6, dictionnaires et grammaires (p.52)
- POUR TRAVAILLER SEUL(E) :
- J. Dixsaut, *Into French*, 60 versions anglaises, DEUG, Paris, Ellipse (mise à niveau)
- H. Chuquet, *Pratique de la traduction*, Ophrys 1990
Responsable : Ladan NIAYESH (D11 – niayesh@univ-paris-diderot.fr)

UE2	41U2CI36	UE2 Civilisations anglophones
	41CI3GB6	Civilisation britannique
	41CI3US6	Civilisation américaine

41CI3GB6 – La Grande-Bretagne contemporaine : de 1945 à nos jours

Cet enseignement se propose d'étudier l'évolution la Grande-Bretagne depuis la seconde guerre mondiale et de mettre en lumière les changements politiques, économiques et sociaux qui ont marqué la période. Seront abordés, entre autres, la mise en place du *Welfare State* et ses transformations récentes, les débats politiques et historiographiques autour de l'existence d'un consensus entre les partis après 1945, l'évolution des idéologies politiques, l'apparition d'une société multiculturelle et ses défis.
Bibliographie sélective :
Peter Clarke, *Hope and Glory, Britain 1900-1990*, Penguin, 1997.
M. Francis & I. Zweiniger-Bargielowska (eds), *The Conservatives and British Society, 1880-1990*, University of Wales Press, Cardiff, 1996.
James Cronin, *New Labour's Pasts : The Labour Party and its Discontents*, 2004.
Responsable : Maggy HARY (F31 – maggy.hary@univ-paris-diderot.fr)

41CI3US6 – Les libertés américaines : fondements et débats contemporains

Ce cours d'histoire des Etats-Unis portera sur l'étude des libertés économiques, sociales et politiques dont la définition structure les débats politique de la fin du 18ème siècle à nos jours : le débat constitutionnel des Fédéralistes et Républicains, le "Manifest Destiny" et les Amérindiens, l'esclavage et la "liberté" de travail, le progressivisme et le syndicalisme de la fin du 19ème siècle, le New Deal et la redéfinition de la liberté économique, la monté en puissance de la nouvelle droite de Reagan à Bush. Enfin, on s'interrogera sur la politique actuelle de Barack Obama : renouvelle-t-elle la tradition de progressivisme américain en matière de défense des libertés ?
Une bibliographie sera distribuée au début du cours.
Responsable : Catherine LEJEUNE (C23 – lejeunec@univ-paris-diderot.fr)

UE3	41U3LI36	UE3 Littératures anglophones
	41LI3GB6	Littérature britannique
	41LI3US6	Littérature américaine

41LI3GB6 – Twentieth Century Irish Writing : The Irish Renaissance

On termine le parcours littéraire britannique à l'ouest celtique du continent européen, par l'étude du théâtre irlandais. Nous commencerons avec la figure partriarchale de W.B. Yeats, qui, à la fin du dix-neuvième siècle, réinvente l'Irlande en lui offrant un théâtre national indépendant, dans lequel Synge et O'Casey affûteront leurs styles respectifs. Beckett sera étudié ensuite en tant que point d'incandescence du mouvement évoqué précédemment, spécifiquement irlandais, mais il sera aussi l'occasion d'une réflexion sur la question du modernisme littéraire et de son dépassement.

Livre au programme:

Modern and Contemporary Irish Drama (2nd edition), ed. John Harrington (London and N.Y., Norton, 1998)

Responsable : Ruth MORSE (F21 – morse@univ-paris-diderot.fr)

41LI3US6 Le texte classique (littérature américaine)

Récits d'Amérique, noirs d'encre.

On abordera d'abord trois nouvelles de William Faulkner des années 30, de sombres récits de crimes passionnels, de viol et de haine raciale qui gravitent autour du destin de femmes déshonorées. Puis on étudiera, un magnifique récit (ce n'est pas un roman !) du grand écrivain afro-américain John Edgar Wideman, publié en 1984, qui raconte ce qui s'est passé dans sa vie à partir du jour jour où, installé dans le Wyoming, il a reçu la visite de son frère cadet, en fuite, recherché pour vol et pour meurtre… Entre Faulkner et Wideman, les rapports sont multiples.

Oeuvres au programme :

- William Faulkner, « A Rose For Emily », « That Evening Sun », « Dry September », collection folio bilingue, Gallimard.
- John Edgar Wideman, *Brothers and Keepers*, Vintage.

Responsable : **Philippe JAWORSKI** (A06 – jaworski@univ-paris-diderot.fr)

UE4	41U4LN36	UE24 Linguistique
ECUE	41LN3LT6	Linguistique contrastive et traduction
ECUE	41LN3SY6	Syntaxe de l'énoncé complexe

41LN3LT6 – Linguistique contrastive et traduction

Ce cours aborde la comparaison du français et de l'anglais et les problèmes de traduction que pose le passage d'une langue à l'autre. Il traite des catégories grammaticales des deux langues en examinant la détermination nominale, la détermination verbale (temps, aspect, hypothèse et représentation du réel) et la syntaxe de l'énoncé dans une perspective contrastive. Au-delà de l'analyse contrastive, l'objectif est également de familiariser les étudiants avec les mécanismes sous-jacents à la traduction et de les rendre capables de justifier un choix de traduction en mettant en avant des arguments linguistiques.

Bibliographie :

- Chuquet, H. & Paillard, M. *Approche linguistique des problèmes de traduction*. Paris : Ophrys, 1987.

Responsable : Nicolas BALLIER (C24 – nballier@free.fr)

41LN3SY6 – Syntaxe de l'énoncé complexe

L'ÉNONCÉ COMPLEXE : DE LA SYNTAXE TRADITIONNELLE À UNE APPROCHE ÉNONCIATIVE, ou « Au-delà des étiquettes »

Centré sur l'énoncé complexe, et plus précisément sur deux types de phénomènes, les propositions qualifiées par la grammaire traditionnelle de « subordonnées » ainsi que les structures en V1 V2 avec un V2 non personnel (V2 qui prend alors l'une des formes suivantes : Ø V, TO V, V-ING, V-EN), cet enseignement partira de la classification proposée par la grammaire traditionnelle (les différents types de propositions subordonnées notamment) pour ajouter aux deux questions de la NATURE de ces structures (autrement dit ce qu'elles sont) et de leur FONCTION (ce à quoi elles servent), celle du POURQUOI du choix, en contexte, de tel ou tel marqueur pour les introduire. On observera en effet d'une part que, comme toute classification, celles proposées par la grammaire traditionnelle n'ont d'intérêt que si elles sont remises en question (qu'est-ce par exemple qu'un « adverbe relatif » ou une « proposition subordonnée adjectivale », ou encore un « gérondif » ou un « participe présent » ?), et d'autre part qu'il est extrêmement fructueux de déplacer l'analyse des CATÉGORIES ÉTABLIES aux MARQUEURS : qu'y a-t-il de commun, en d'autres termes, entre les différents emplois ou « interprétations » en contexte de tel ou tel marqueur, par exemple THAT (démonstratif, conjonctif, relatif), ou encore pourquoi trouve-t-on des marqueurs en WH- dans des structures apparemment aussi différentes que les structures interrogatives, exclamatives, relatives ou circonstancielles ?

Bibliographie :

- J. Bouscaren, S. Persec & al : L'analyse *grammaticale dans les textes an*glais, Ophrys, 1998
- R. Huddleston & G. K. Pullum, *A Student's Introduction to English Grammar,* Cambridge University Press, 2005
- J-C. Khalifa, Syntaxe *de l'anglais : théories et pratique de l'énoncé complexe*, Ophrys, 2005
- P. Larreya et C. Rivière : *Grammaire explicative de l'anglais*, 3ème édition, Pearson Longman, 2005
- C. Rivière : *Syntaxe simple à l'usage des anglicistes*, Nouvelle édition, Ophrys, 2004

Responsable : Stéphane GRESSET (C36 – stephane.gresset@noos.fr)

UEL	**41ULXP36**	**UE Module libre dans ou hors Charles V 2 options au choix parmi :**
ECUE	41O3PPR6	Pré-professionnalisation (1 stage dans l'année – si pas pris au 1er semestre)
ECUE		1 ou 2 Options Etudes anglophones (liste ci-dessous)
ECUE		1 Option Paris 7
		Engagement étudiant (validé 1 fois sur les 3 années)

ECUE	**41O3PPR6**	**Pré-professionnalisation (1 stage dans l'année – si pas pris au 1er semestre)**

41O3PPR6 - Pré-professionnalisation (1 stage dans l'année – si pas pris au 1er semestre)
Validation d'un stage en lien avec votre formation, après accord du responsable de L3 (directrice d'étude Catherine Mazodier) ou de la responsable des stages L3 (Sara Thornton). Vous pouvez soit démarcher les entreprises à la recherche d'un stage, soit prendre contact avec Mme Thornton pour des propositions de stages par l'entremise de l'UFR.
Attention : vous ne pouvez valider qu'un stage pour l'année de L3, soit au S5, soit au S6.
Responsable : Sara Thornton **Sara THORNTON** (C30 – sara.thornton@univ-paris-diderot.fr)

Liste des options de L3 semestre 6

Options Image	
41O3IMB6	Littérature et photographie
Options Civilisation GB	
41O3CBA6	La campagne pour le vote des femmes
41O3CBB6	« L'étrange mort de l'Angleterre libérale » : histoire du libéralisme et du parti libéral de 1906 à 1929.
41O3CBE6	Le corps dans tous ses états : histoire et représentations du corps en Grande-Bretagne au 18ème siècle
Options Civilisation US	
41O3CAB6	Histoire de l'immigration aux Etats-Unis (1840-2009)
41O3CAD6	High and Low
Option Littérature GB	
41O3LBA6	Drama : From page to stage
41O3LBC6	Littérature post-coloniale
Options Littérature US	
41O3LAA6	Les modernismes anglo-américains
Options Linguistique	
41O3LNC6	Analyse contrastive du discours
41O3LND6	Initiation à la psycholinguistique
41O3LNA6	Phonétique phonologie
Option Audiovisuel	
41O3AUB6	Audiovisuel et cinéma
Option Didactique	
41O3DIA6	Présensibilisation au métier de l'enseignement de l'anglais

Détail des options L3 S6

Options Image

41O3IMB6	Littérature et photographie
41O3IME6	L'art du portrait

41O3IMB6 – Littérature & Photographie

Cette option offre une introduction aux études photolittéraires. Elle se concentre sur les œuvres produites au xixe siècle et au xxe siècle au Royaume-Uni ainsi qu'en France, permettant alors une approche comparée. Les premiers cours fournissent les bases historiques, techniques et artistiques nécessaires pour lire une photographie ; puis seront examinées les trois sortes d'interaction : premièrement, en découvrant l'histoire de la littérature photo-illustrée ; deuxièmement, en étudiant le rôle du portrait dans la fiction et du photographe en tant que personnage ; troisièmement, en appréciant comment l'avènement de la photographie dans la société a changé la manière dont l'auteur crée un modèle optique pour certains thèmes littéraires, tels que le temps, la mémoire, le point de vue, le fantastique, etc., le plus souvent avec des répercussions tant philosophiques que religieuses et politiques.

Seront distribués : Les légendes pour toutes les diapos et tous les passages clés des textes qui seront discutés.

Bibliographie (choisissez un ou deux à lire pendant les vacances) :

P. Edwards, *Soleil noir. Photographie et littérature*, Presses Universitaires de Rennes, 2008.
H. Gernsheim, *Concise History of Photography*, Dover, 1986.
M.W. Marien, *Photography: A Cultural History*, Laurence King, 2002.
N. Rosenblum, *A World History of Photography*, Abbeville, 1992.
[Taschen] *Photography from 1839 to Today*, Taschen, 1999.

Anthologies :

P. Edwards : *Je Hais les photographes !* Anabet, 2006.
A. Rouillé (ed.): *La Photographie en France*, Macula, 1989. [Tableau p. 501.]
J.M. Rabb : *Literature & Photography*, University of New Mexico Press, 1995.

L'assiduité est requise pour cette option.

Responsable : Paul EDWARDS (C33 – paul.edwards@mageos.com)

41O3IME6 – L'art du portrait : The British Face. British Portraiture in Britain. 16th- 18th century

Ce cours se propose d'étudier le portrait en Grande-Bretagne entre le 16ème et le 18ème siècle. Il s'agira de comprendre l'histoire d'un genre et de son évolution, mais aussi celle des usages sociaux, politiques et culturels auxquels ces œuvres se prêtaient. Le cours mêlera donc une approche esthétique (analyse de tableaux, des conventions et motifs du genre), à des considérations plus spécifiquement historiques qui permettront d'interroger des notions telles que la propagande politique par l'image, les valeurs et codes aristocratiques et leur concurrence par l'accès à l'art des classes moyennes, la question de l'émergence de la notion d'individu ou encore la formation d'une école britannique de peinture dont le portrait constitue l'un des genres phares. La période recouvre en outre un certain nombre d'évolutions importantes dans le champ artistique au sein desquelles l'étude du genre sera replacée – hiérarchie des genres, structuration de l'espace public de l'art (marché, collection, académie). Depuis les portraits réalisés par les peintres de cour (Holbein à la cour d'Henry VIII, Van Dyck à la cour de Charles I), jusqu'aux portraits miniatures échangés en gage d'amour en passant par les portraits de groupe (*conversation pieces*) ou les autoportraits d'artistes, une grande variété d'œuvres sera abordée. Il s'agira ainsi de fournir aux étudiants à la fois une solide culture visuelle d'historien de l'art britannique mais aussi des outils pour réfléchir sur les enjeux politiques, sociaux, économiques et culturels de l'art.

Une visite dans un musée pourra être organisée dans le cadre de cette option.

Une brochure sera distribuée en début de semestre aux étudiants.

Bibliographie :

- David Piper *The English Face*, Thames and Hudson, 1957 or National Portrait Gallery, 1978.
- Marcia Pointon, *Hanging the Head. Portraiture and Social Formation in 18th century England* (Yale University Press, 1993)
- John Hayes, *The Portraiture in British Art*, NPG, 1991.
- *Portraits Publics, Portraits Privés, 1770-1830*. Exhibition Catalogue, Grand Palais, Paris. Réunion des Musées Nationaux, 2006.
- Roy Strong, *The British Portrait 1660-1960*. Antique Collectors' Club, 1991.

Ce cours nécessite l'assiduité, il ne peut être validé au titre du contrôle terminal.

Responsable : Ariane FENNETAUX (D31 – ariane.fennetaux @univ-paris-diderot.fr)

Options Civilisation GB

41O3CBA6	La campagne pour le vote des femmes
41O3CBD6	La société multiculturelle
41O3CBE6	Le corps dans tous ses états : histoire et représentations du corps en Grande-Bretagne au 18ème siècle

41O3CBA6 – La campagne pour le vote des femmes

Les femmes britanniques ont mené campagne pendant plus de 60 ans pour obtenir le vote dans les mêmes conditions que les hommes, c'est-à-dire pendant plus de trois générations. On étudiera les différentes organisations suffragistes, leurs méthodes et leur argumentaire tout autant que leur combat contre l'idéologie domestique qui contribua à construire les stéréotypes d'infériorité sur leur nature, leurs souhaits et leur potentiel. Lorsque la législation reconnut leur droit à être propriétaire de leurs enfants, leurs biens et enfin leur corps, elles devinrent des individues au regard de la loi, mais, en tant que femmes, ne possédèrent pas le vote local avant 1907 ni le vote législatif avant 1928 dans les mêmes conditions que les hommes.

Bibliographie: Barbara Caine, *English Feminism 1780-1980*, Oxford University Press, 1997.

Responsable : Myriam BOUSSAHBA-BRAVARD (F33 - myriam.boussahba-bravard@univ-paris-diderot.fr)

41O3CBD6 « L'étrange mort de l'Angleterre libérale » : histoire du libéralisme et du parti libéral de 1906 à 1929.

Ce cours s'attachera à comprendre les conditions d'émergence du Nouveau libéralisme de la période édouardienne et son apparente défaite après la grande guerre. Il s'agira d'étudier la culture libérale radicale de la fin 19e-début 20e siècle, les fondements de l'empire libéral et l'idée d'impérialisme social, les liens entre libéraux et travaillistes, la scission du parti libéral pendant la grande guerre, les tentatives de reconquête de l'électorat britannique après 1922 et l'importance des idéaux libéraux dans l'entre-deux-guerres et dans la seconde moitié du 20e siècle.

Responsable : Clarisse BERTHEZENE (C32 - clarisse.berthezene@wanadoo.fr)

41O3CBE6– Le corps dans tous ses états : histoire et représentations du corps en Grande-Bretagne au 18ème siècle

Le corps a-t-il une histoire? et si oui comment peut on la retracer ? Ce cours, résolument pluridisciplinaire, répondra à cette question en s'arrêtant sur le 18ème siècle, moment où se posent dans la culture européenne et particulièrement britannique un certain nombre de questions liées aux pratiques et imaginations corporelles: transformation des pratiques de la toilette, interrogations sur la sexualité, la médecine, l'alimentation, sur les effets de la mode vestimentaire et des cosmétiques sur le corps et la santé. S'y posent aussi des questions plus générales sur le rapport entre corps individuel et corps social (*body politic*), sur le genre (définition des catégories du féminin et du masculin) ou sur le corps civilisé et le corps « sauvage » à l'heure de l'expansion coloniale britannique (rencontre du corps de l'autre : indien, maori, esclave).

Ces questions seront abordées à travers une approche pluridisciplinaire mêlant textes (traités de médecine ou de savoir vivre, littérature, magazine de mode), images (gravures, tableaux) et objets liés au corps (vêtements, mobilier, instruments de médecine etc…).

Une brochure de documents sera remise en début de cours.

Ce cours nécessite l'assiduité. Inscription en contrôle terminal impossible.

Responsables: Ariane FENNETAUX (D31 – ariane.fennetaux@univ-paris-diderot.fr) **et Sophie VASSET** (C42 –sophie.vasset@univ-paris-diderot.fr)

Options Civilisation US

41O3CAB6	Histoire de l'immigration aux Etats-Unis (1840-2009)
41O3CAD6	High and Low

41O3CAB6 - Histoire de l'immigration aux Etats-Unis (1840-2009)

Cet enseignement a pour objectif de retracer les grandes étapes de l'histoire de l'immigration américaine. A travers l'étude de documents choisis (extraits de discours officiels, de rapports d'experts, d'articles de journaux, de témoignages divers, et d'arrêts de la cour suprême) le cours se propose d'analyser les différents flux migratoires ayant contribué au peuplement et au développement économique des Etats-Unis, l'évolution de la politique migratoire du gouvernement fédéral, les phénomènes d'intégration et/ou de rejet ayant caractérisé l''arrivée massive d'immigrants de 1840 à nos jours.

Références Bibliographiques :

-Dominique Daniel, *L'immigration aux Etats-Unis de 1607 à nos jours*, Paris: Ellipses, 1998

-Roger Daniels, Guarding *the Golden Door: American Immigration Policy and Immigrants since 1882,* Farrar, Straus and Giroux, 2005.

-Nancy Foner, *Across Generations: Immigrant Families in America* (New York University Press, 2009)

Responsables : Bénédicte DESCHAMPS (D25 – deschampsb@univ-paris-diderot.fr)**, Catherine LEJEUNE** (C23 – lejeunec@univ-paris-diderot.fr)

41O3CAD6 – High and Low

Les divisions entre culture haut de gamme (high) et bas de gamme (low) n'ont jamais été stables aux Etats-Unis. Ce cours se propose d'étudier ces divisions et leurs représentations pendant la période 1880-1960. Cette période a vu la fondation et l'élaboration d'institutions culturelles haut de gamme (musées, orchestres, ballets,…) mais aussi la création d'une culture de masse et la propagation d'une culture populaire, le tout en conjonction avec les moyens d'une nouvelle industrie de loisir. Le cours s'attachera à analyser les frontières de la culture partagée par les Américains et sa relation avec la création et l'évolution de l'opinion publique dans la visée démocratique des Etats-Unis.
Responsable : Mark MEIGS (D35 – meigs@univ-paris-diderot.fr)

Option Littérature GB

41O3LBA6	Drama : from page to stage
41O3LBC6	Littérature post-coloniale

41O3LBA6 – Drama: from page to stage

Ce cours se présente comme une initiation ou un approfondissement de l'analyse du spectacle vivant anglophone, à travers l'étude de spectacles donnés à Paris dans le courant du semestre, et d'explorations autour de ces spectacles. Il abordera tous les domaines que comprend cet art composite qu'est le théâtre, de la scénographie à la mise en scène, en passant par la spécificité de la traduction à destination de la scène, et cherchera à la fois à procurer les outils méthodologiques nécessaires à l'approche d'œuvres théâtrales dans le cadre universitaire et à proposer une découverte du spectacle vivant.
Au programme : il sera demandé aux étudiants de se rendre à deux à trois pièces sur Paris, en s'inscrivant par l'intermédiaire de FESTE (voir fin de brochure). Les textes de ces pièces seront étudiés en parallèle. Pour plus de détails, voir la brochure en ligne.
Responsable : Sophie VASSET (C42 – sophie.vasset@univ-paris-diderot.fr)

41O3LBC6 Initiation aux "Nouvelles Littératures anglophones"

Qu'est-ce qu'une 'nouvelle' littérature? C'est écrire en anglais ailleurs, dans les anciennes colonies, dans les pays en voie de développement, dans une langue qu'on fait sienne en pliant ses modalités, ses normes à soi-même : écrire autrement. On l'a baptisée 'commonwealth', mais, avec les migrations du vingtième siècle, on reconnaît qu'il s'agit d'une question plus vaste, 'post-coloniale'. Cette option aura pour but d'interroger sur la place de l'état-nation dans cette littérature 'nouvelle', ainsi que sur la construction d'une 'identité'.
Nouvelles de Barbara Baynton (Australia), Grace Ogot (Kenya), de Nadine Gordimer (Afrique du Sud) Derek Walcott, '*The Schooner Flight'*, dans *The Star-Apple Kingdom* Chinua Achebe, *Things Fall Apart*, optional: V. S. Naipaul, *A House for Mr Biswas (*Penguin)
Responsable: Ruth MORSE (F21 morse@univ-paris-diderot.fr)

Options Littérature US

41O3LAA6	Les modernismes anglo-américains

41O3LAA6- Les Modernismes Anglo-Américains [Option L3S6]

Cette option a pour but de faire découvrir le modernisme dans sa diversité et ses aspects parfois contradictoires. La crise aigüe des valeurs que traverse la civilisation européenne au début du XXè siècle aura été l'occasion d'une remise en question radicale des arts (champ, objets, fonction) et d'un prodigieux renouvellement des formes. Nous nous intéresserons à la période héroïque des avant-gardes des années 1910 mais aussi au mouvement dans sa durée et ses limites problématiques. Nous étudierons quelques-uns des principaux mouvements (futurisme, cubisme, dada, surréalisme, ...) et les révolutions formelles qui les ont accompagnés: abstraction, collage, manifeste, *stream of consciousness*, vers libre, performance, oralité, « intermedia »...
Ce cours privilégiant les rapports entre les arts et les médias (image, son, écriture), il est fortement recommandé de s'inscrire en contrôle continu. Les modalités d'évaluation seront précisées à la première séance: participation orale + dissertation/ dossier/ *reader's diary.*
Responsable: Abigail LANG (C30 - abigail.lang@wanadoo.fr)

Options Linguistique

41O3LNC6	Analyse contrastive du discours
41O3LND6	Initiation à la psycholinguistique
41O3LNA6	Phonétique / Phonologie

41O3LNC6 – Analyse contrastive du discours

Une introduction à l'analyse de discours basée sur des recherches récentes en linguistique de corpus et sur des études contrastives. On examinera, entre autres, les propriétés référentielles et sémantiques de quelques expressions anaphoriques en anglais et en français (le nom (in)défini, les pronoms démonstratifs), l'imparfait (en français) et le *simple past* (en anglais) et le fonctionnement de certains mots du discours ou particules énonciatives. La théorie se complètera avec du travail sur un corpus de bi-texte anglais- français.

Bibliographie:

- Adolphs, S. (2006) *Introducing electronic text analysis,* Routledge.
- Aijmer**,** K. (2009) *Contrastive Pragmatics,* Special Issue of *Languages in Contrast* 9:1.
- Chuquet, H. (2003) Loss and gain in English translations of French *imparfait. Corpus-based approaches to contrastive linguistics and translation studies,* (dir.) Granger, S. et al. Rodopi, p. 105-123.
- Corblin, F. et de Swart, H. (2004) *Handbook of French Semantics,* CSLI Publications, Standord.
- Cornish, F (1996) ''Antecedentless'' anaphora: deixis, anaphora or what? Some evidence from English and French". *Journal of Linguistics* 32(1), p. 19-41.
- Mosegaard Hansen M-B. (2008) *Particles at the semantics/pragmatics interface: synchronic and diachronic issues. A study with special reference to the French phrasal adverbs***,** Elsevier.
-O'Keeffe, A. et McCarthy, M. (2010) *The Routledge Handbook of Corpus Linguistics,* Routledge.
- Willems, D. et Demol, A. (2006) *Vraiment* and *really* in contrast: when truth and reality meet, *Pragmatic markers in contrast*, Elsevier, p. 215-235

Responsable: Dimitra KOLLIAKOU (dimitrakolliakou@gmail.com)

4103LND6 – Initiation à la psycholinguistique de la langue étrangère

Le cours examinera les processus de communication et de mémorisation qui jouent un rôle dans l'acquisition d'une langue étrangère. Il offrira un arrière-plan théorique à l'analyse de situations d'enseignement/apprentissage. On passera en revue les théories psycholinguistiques les plus connues dans le cadre général de la linguistique et de la psychologie constructiviste et socio-constructiviste. On explorera l'influence des théories des actes de parole et de la communication sur l 'acquisition d'une langue étrangère ainsi que l'impact de la conscientisation et de la conceptualisation sur la construction d'un système interne de représentations linguistiques. Le cours en anglais s'appuiera sur des extraits d'ouvrages et des articles en français et en anglais. Une bibliographie détaillée sera proposée en janvier (aussi disponible sur l'ENT-plateforme DIDEL)

Bibliographie générale

- Field, John, *Psycholinguistics, The Key Concepts*, Routledge, 2004.
- Ellis, Rod, *The Study of Second language Acquisition*,OUP, 1994.
- Bailly, Danielle, *Les Mots de la Didactique des langues : le cas de l'anglais, lexique*, Ophrys, 1998 (entrées psycholinguistiques).

Responsable : Tracy HERANIC (theranic@yahoo.com)

41O3LNA6 – Phonétique / phonologie – Le découpage syllabique en anglais : problèmes, solutions et compromis

Les deux grands dictionnaires de référence pour la prononciation de l'anglais (CEPD et LEPD) indiquent des divisions syllabiques pour les unités lexicales qui varient d'un dictionnaire à un autre. Ce module se propose d'expliquer cette différence, montrant ainsi que les questions sous-jacentes ont trouvé des réponses théoriques différentes. On partira de l'article fondamental de Wells 1990, qui expose les principes suivis dans les découpages en syllabes de LPD. On montrera que ce dictionnaire privilégie le regroupement de consonnes en fin de syllabe, là où le dictionnaire de Jones (CEPD) favorise une représentation de la syllabe où les consonnes sont majoritairement regroupées en début de syllabe. On entérinera ainsi une conception des dictionnaires comme compromis, dont on montrera quelques limites. Chemin faisant, on explorera la structure des syllabes en anglais ainsi que d'autres solutions envisagées par les phonologues. On envisagera enfin quelques conséquences pour les francophones, en particulier du point de vue de la comparaison des langues (Noske, à paraître) et notamment de l'opposition entre langue à syllabe et langue à accent. En d'autres termes, on articulera la question des structures syllabiques et celle du rythme.

Bibliographie:

- Noske, R., to appear," Autonomous typological prosodic evolution versus the Germanic superstrate in diachronic French phonology", To appear in: Aboh, Enoch, Elisabeth van der Linden, Josep Quer & Petra Sleeman (eds.). *Romance Languages and Linguistic Theory* 2007. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins. URL (01/09)
- Roach, P. Hartman, J. & Setter, J. (eds.), 2006, *Cambridge English Pronouncing Dictionary*, CUP. [=CEPD]
- Wells, J.C., [1990] 2008, *Longman Pronouncing Dictionary*, Longman. [=LPD]
- Wells, J., C., 1990, "Syllabification and allophony", in Susan Ramsaran (ed.), *Studies in the pronunciation of English*, A commemorative volume in honour of A.C. Gimson (London and New York: Routledge, 1990), 76-86.
- URL (06/09): http://www.phon.ucl.ac.uk/home/wells/syllabif.htm

Responsable : Nicolas BALLIER (C24 - nballier@free.fr)

Option Audiovisuel

41O3AUB6	Audiovisuel et cinéma

41O3AUB6 – Audiovisuel et cinéma : Cinéma et documentaire

Ce cours poursuivra l'initiation (théorique et pratique) au langage cinématographique commencée au premier semestre. Tout en continuant l'exploration d'exemples tirés de classiques du cinéma anglo-saxon, les étudiants achèveront leur court métrage, projet centré sur de la question du genre cinématographique (film noir, comédie musicale, western, science fiction…), et partageront leur expérience du tournage et du montage.

Bibliographie :

Altman, Rick. *Film/Genre*. London/Bloomington: British Film Institute/Indiana University Press, 1999.
Bordwell, David and Kristin Thompson. *Film Art: An Introduction*. Ninth edition, New York: McGraw-Hill, 2009.
Van Sijll, Jennifer. *Cinematic Storytelling*: *The 100 Most Powerful Film Conventions Every Filmmaker Must Know.* Studio City, CA: Michael Wiese Productions, 2005.

Cours annuel d'1h30, contrôle continu obligatoire

Responsable : Ariane HUDELET (Bureau C32, ariane.hudelet@univ-paris-diderot.fr)

Option Didactique

41O3DIA6	Pré-sensibilisation au métier de l'enseignement de l'anglais

41O3DIA6 – Pré-sensibilisation au métier de l'enseignement de l'anglais

Les stages d'observation /analyse des classes d anglais auront une durée de 6 semaines, à raison de 3 ou 4 heures/semaine à Paris ou en proche banlieue.

Contrôle : Un travail circonstancié d'analyse du stage d'observation/analyse des classes d'anglais

Bibliographie: *Enseigner l'anglais*, Julié, K. Paris: Hachette, nouvelle édition 2008 ; *Les mots de la didactique, le cas de l'anglais*, Bailly,D. Ophrys, 1998. A consulter les manuels scolaires actuels

Responsable : Tracy HERANIC (theranic@yahoo.com)

LE PARCOURS TRADUCTION LITTERAIRE (L3)

Parcours TRADUCTION LITTERAIRE

41O3TLD6	Atelier de traduction
41O3TLE6	Linguistique contrastive appliquée à la traduction : problèmes de traduction
41O3TLF6	Français pour la traduction

ATTENTION ! L'assiduité est obligatoire à tous les enseignements spécifiques du parcours.

41O3TLD6 – Atelier de traduction

Le travail entrepris au premier semestre se poursuit, l'accent étant mis sur les problèmes de références culturelles et l'analyse de traductions publiées. Divers exercices sur ces points tiennent lieu de contrôle continu et la traduction individuelle de 20 feuillets (incluant la reprise des dix pages déjà traduites au premier semestre) constitue le contrôle final.

Responsable : Thomas CONSTANTINESCO (D15 – thomas.constantinesco@gmail.com)

41O3TLE6 – Linguistique contrastive appliquée à la traduction : problèmes de traduction

Ce cours a pour objectif le repérage des problèmes de traduction posés par 1) le système aspectuo-temporel anglais 2) la représentation du point de vue subjectif 3) le discours indirect libre 4) la relation interphrastique/interpropositionnelle dans les textes de fiction et de non-fictionModalités contrôle continu : traduction avec segments soulignés à commenter..

Responsable : Frédérique LAB (frederique.lab@club-internet.fr)

O3TLF6 – Français pour la traduction

Poursuite du travail entrepris en semestre 5.

Responsable : Franck EVRARD (evrardfranck@wanadoo.fr)

Le parcours FLE L3 S6

UE5	Psycholinguistique et apprentissage d'une langue seconde (4h) Morphologie et syntaxe pour FLE (2h)

Il s'agit d'enseignements dispensés par l'UFR de Linguistique, sur PRG (Halle aux Farines)

Bibliographie générale de traduction :

1) Un gros dictionnaire unilingue anglais,

Dictionary of the English Language, ed. American Heritage, sept 2004 (environs 2000 pages)

ou le

Longman Dictionary of Contemporary English (1 livre + 1 CD-ROM)

ou le

Cambridge learner's dictionary, 2001, 832 p. Cambridge University Press. (existe avec CD-ROM)

et naturellement on peut se servir des dictionnaires « en ligne ».

2) Un dictionnaire bilingue

par exemple le *Robert et Collins.*

Seul dictionnaire léger recommandé le *Petit Ophrys,* 1995, environs 800 pages, « le petit qui en dit plus que les gros »

3) Un dictionnaire unilingue français au choix

et éventuellement un dictionnaire d'orthographe, comme le André Jouette, *Dictionnaire d'Orthographe,* Les Usuels du Robert , 1995.

4) Une grammaire française, par exemple :

H. Bonnard, *Code du français courant,* 2001, Magnard

et éventuellement un guide de la conjugaison, de préférence : Bénédicte Gaillard & J.Pierre Colignon, *Toute la conjugaison,* Albin Michel-Magnard, 2005